

Les instruments de musique en Tunisie

Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes

Novembre 1992

FACTORS OF MUSIQUE
en Tunisie

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

Ministère de la Culture

Ennejma Ezzahra
Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes
Palais du Baron d'Erlanger

Les instruments de musique en Tunisie



Novembre 1992

مركز الموسيقى
العربية والوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

Conception et suivi technique : Abderrazak Khéchine
Calligraphie et conception du sigle : Mounir Al-Châarani
Ektachromes : Abdelaziz Frikha
Sélection de couleurs : Grafi-Center
Photocompogravure : Imatext
Impression : Simpect

Editions du Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes 1992

ISBN 9973-934-00-8

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

Réunir une collection, la plus complète possible, des instruments de musique en usage en Tunisie ne devrait pas - on peut le penser - poser de sérieux problèmes. L'expérience vécue par le groupe chargé de la collecte de ces instruments par le Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes, a démontré le contraire. En fait, il s'agit d'un domaine en friche où l'investigation scientifique tarde à imposer ses critères et ses méthodes. Point d'approche systématique, nul inventaire exhaustif. Tout au plus une liste qu'on doit à un grand pionnier feu Sadok Rezgui * (1874-1939), laquelle, en donnant de précieuses indications sur les instruments utilisés en Tunisie dans le premier tiers du siècle, présente, néanmoins, des lacunes avec des imprécisions de terminologie que la recherche ultérieure aurait pu rectifier et améliorer.

La collection d'instruments que présente cette exposition est, sans doute, la plus complète qu'il ait été possible de réunir avec des spécimens rarissimes comme ce "Dondfa", *tabla* à la caisse cylindrique utilisée dans un genre particulier (tombé en désuétude depuis des décennies) du répertoire islamoafricain du Stambali. Par ailleurs, saurons-nous, un jour, ce qu'a été réellement le "Gondfa" : était-ce un proche parent de la même *tabla* ou tout simplement une altération phonétique de son nom ?

Le hasard de la collecte nous a mené jusque dans des foyers modestes où l'instrument de musique est, parfois, abandonné parmi des vieilleries de toutes sortes, et dont l'histoire vous met soudain sur la piste de personnages jadis connus, aujourd'hui disparus ou oubliés.

M. Fathi Zghonda, musicien et chercheur, qui s'est, au cours de sa vie professionnelle, penché sur la question, a été chargé par le Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes de préparer une étude qui présente, dans le cadre de la présente publication, certains aspects de la réalité des instruments de musique en Tunisie. Nous espérons que cette participation ouvrira le chemin à tous ceux, musiciens, musicologues, qui voudront approfondir la réflexion sur cette dimension essentielle de notre patrimoine culturel.

En attendant, nous avons le plaisir et l'honneur de saluer tous ceux qui, au fil des péripéties de la collecte, souvent non exemptes de difficultés, ont réuni ce beau lot d'instruments de musique qui comprend, entre autres, la précieuse collection du baron Rodolphe d'Erlanger.

Ali LOUATI
Président du Comité de Suivi du Projet
CENTRE DES MUSIQUES ARABES
ET MEDITERRANEENNES

* c f. Sadok Rezgui : *Al AGHANI ATTOUNISSIA*
Maison Tunisienne de l'Édition. Tunis, 1967.

تتقدّم لجنة متابعة مشروع "مركز الموسيقى العربية والمتوسطية" بعبارات الشكر والتقدير لكل من ساهم في تسهيل مهمة فريق تجميع الآلات الموسيقية التي يضمها هذا المعرض وخاصة إلى السيد يوسف الرمادي ، رئيس ديوان السيد وزير الثقافة والسيدة فتحية حرز الله السخيري مديرة متحف دار بن عبد الله للفنون والتقاليد الشعبية والسيد أحمد عاشور مدير المعهد الوطني للموسيقى والرقص والسيد الحبيب بن يونس مدير المتحف الوطني بباردو كما تتوجه بالشكر إلى السادة : الحبيب العوادي مندوب الثقافة بولاية الكاف ورشيد الغربي المندوب الجهوي بولاية باجة ومحمد العوني المندوب الجهوي بولاية مدينين وكذلك إلى السادة : منير الهنتاتي وعبد الرزاق عصمان ورشيد غريب والهادي بالأصفر وعبد العزيز فريخة وصلاح الدين المانع ومعز الواكدي وصالح الماجري والسيدة يامينة بالهادي .

Le Comité de Suivi du projet Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes voudrait remercier tous ceux qui ont facilité la mission de l'équipe chargée de la collecte des instruments de musique présentés dans cette exposition. Ces remerciements vont en particulier à M. Youssef Remadi Chef du Cabinet de M. le Ministre de la Culture, Madame Fathia Harzallah Skhiri directrice du Musée Dar Ben Abdallah des Arts et Traditions Populaires, Ahmed Achour directeur du Conservatoire National de Musique et de Danse M. Habib Ben Younès directeur du Musée National du Bardo. Ces remerciements sont aussi dus à MM. Habib Awadi délégué de la culture au gouvernement du Kef, Rachid Gharbi délégué régional de la culture au gouvernement de Béja, Mohamed El Ouni délégué régional de la culture au gouvernement de Médnine, ainsi qu'à MM. Mounir Hentati, Abderrazak Osman, Rachid Ghrib, Hédi Bellasfar, Abdelaziz Frikha, Moez El Wakdi, Salah El Mejri, Slaheddine Manaa et Madame Yamina Bel Hédi.

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA

Les instruments de musique en Tunisie

Fethi ZGHONDA

Les instruments de musique constituent un support de l'interprétation de toute oeuvre accompagnée. En effet, malgré la prédominance du chant dans les traditions musicales dites "orientales", dont la musique tunisienne fait partie, les instruments jouent un rôle, puisqu'ils contribuent à conférer à la musique sa spécificité; chacun d'eux ayant ses propres caractéristiques dûes à sa facture, aux matériaux dont il est fabriqué...

La présente étude se rapporte aux instruments dont l'utilisation en Tunisie remonte à plus d'un siècle, et englobe aussi bien ceux qui sont perpétués par la tradition, que les instruments tombés en désuétude et dont quelques spécimens sont conservés dans les musées.

Ces instruments peuvent être classés selon leurs familles (à cordes, à vent...) ou selon les matériaux dont ils sont fabriqués (bois, cuivre) ou encore selon les aires culturelles et géographiques dont ils tirent leurs origines (Orient, Afrique...).

Les instruments sont ici classés selon leur appartenance à la musique traditionnelle ou populaire, partant du fait que les deux genres sont constitués d'un répertoire distinct ayant lui-même ses caractéristiques propres.

Les instruments sont par ailleurs classés dans les deux répertoires selon leur famille : à cordes, à vent et à percussion.

Un paragraphe est consacré à la fin de cette étude aux instruments joués dans les fanfares et les harmonies (formations interprétant un répertoire lié à des traditions particulières), ainsi qu'aux instruments abandonnés.

Les instruments joués dans la musique traditionnelle

La musique traditionnelle tunisienne, dite classique ou savante, comporte des pièces instrumentales de forme classique, soit le bashrâf, et le samaï (1), l'istiftah et le Msaddâr (2) les noubas (3), les tushiyâ (4) ainsi que les formes vocales: muwwashah (5), zajâl (6) et shghûl (7).

La musique traditionnelle est par ailleurs pratiquée en milieu urbain à l'occasion des cérémonies et autres fêtes familiales.

L'on y joue des instruments à cordes, à vent et de percussion.

Les instruments à cordes :

Al ûd (le luth) : symbole de la musique arabe savante ancienne et moderne. La documentation iconographique rapporte des renseignements non concordants sur son origine ; il aurait été conçu par Ptolémée (IIe siècle) ou serait une forme élaborée du barbat connu pendant la Jahiliyâ. Saïb Khâther (VIIe siècle) l'aurait utilisé à Médine.(8)

Le nombre de cordes dont cet instrument est muni a connu des changements à travers l'histoire, il est passé de quatre au VIIe siècle à cinq au IXe siècle.

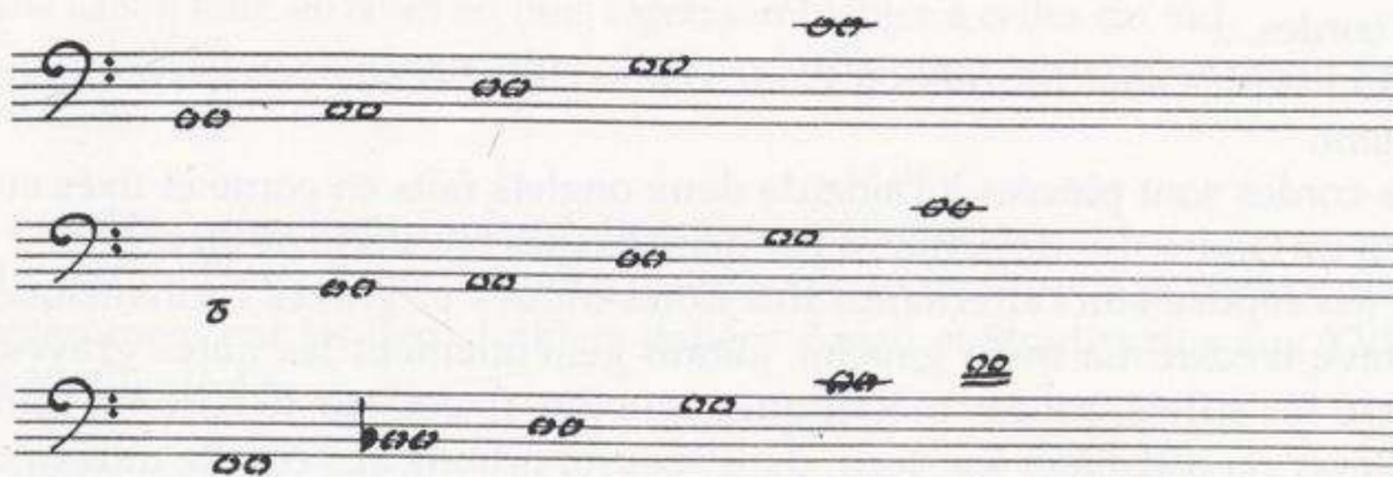
Aujourd'hui Al 'ùd est un luth à manche court ayant une caisse de résonance piriforme bombée et muni de cordes dont le nombre varie. Deux types de 'ùd sont joués en Tunisie : le 'ùd sharqi et le 'ùd 'arbi (dit également tûnsi).

Al 'ùd sharqi est répandu dans tout le monde arabe ainsi qu'en Turquie. La caisse de résonance est d'une longueur approximative de 40 cm ; elle est constituée de côtes en bois de noyer ou d'érable, dont le nombre peut atteindre vingt.

La caisse est couverte d'une table en bois blanc portant une à trois rosaces ajourées, parfois elle ne comporte qu'un seul grand trou, entre les rosaces et le chevalier-cordier est placée une plaque collée sur la table, destinée à protéger celle-ci contre le choc du plectre.

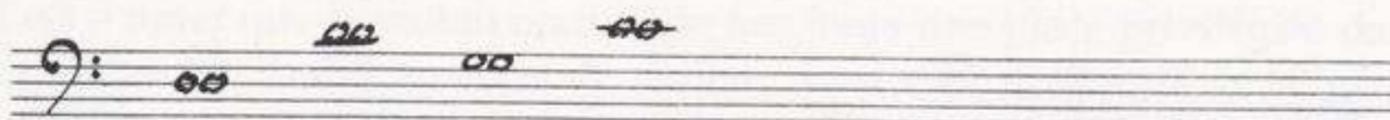
Le manche plat porte le sillet par-dessus lequel passent de 8 à 12 cordes jumelées (jadis en boyau et en soie, actuellement en nylon), le plectre qui était fabriqué jadis à partir d'une plume d'aigle taillée ; est de nos jours, en matière plastique.

Le 'ùd s'accorde de la manière suivante :



Al 'ùd àrbi se distingue par son manche plus long que celui du 'ùd shàrqi et par sa caisse plus réduite, longue d'environ 30 cm . La table, en bois blanc, porte trois rosaces.

Il est muni de quatre cordes jumelées accordées comme suit :



Le plectre, constitué d'une longue plume d'aigle taillée, se met pendant le jeu entre le pouce, l'index et le médius.

Les différences entre le 'ùd sharqî et le 'ùd tûnsi apparaissent par ailleurs au niveau de la technique de jeu, la mélodie se joue sur la deuxième et la troisième cordes, le musicien joue simultanément sur la quatrième en guise de bourdon, l'instrument acquiert ainsi une sonorité plus forte et plus brillante qui est renforcée par le démanchement et le pincement serré des cordes.

La kuwîtrâ : est une autre variété du 'ùd utilisée essentiellement en Algérie. Elle ressemble beaucoup au 'ùd ârbî tant par sa facture et par son accord que par sa technique de jeu.

Al qanùn : est une cithare de forme trapézoïdale, et à cordes pincées. Cet instrument, dont l'utilisation remonterait à l'aube de la conquête islamique du Maghreb, occupe une place importante dans la tradition musicale arabe savante.

La caisse est en bois d'érable ou de noyer, la table se compose du cordier comportant de 51 à 78 cordes groupées par trois, accordées à l'unisson, et fixées dans des chevilles groupées de même par trois pour chaque groupe de cordes.

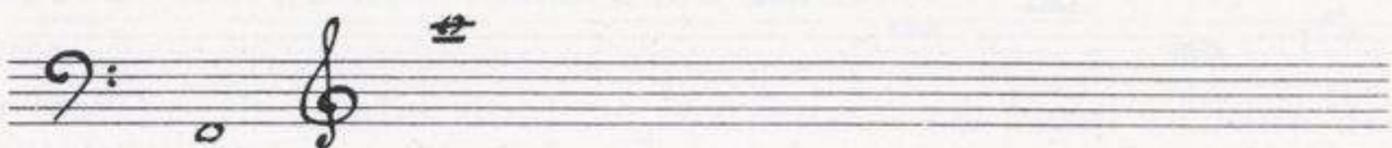
Les chevilles sont tournées à l'aide d'une clef spéciale en cuivre ou en argent.

Les cordes sont pincées à l'aide de deux onglets faits en corne et fixés au bout de l'index des deux mains par deux bagues en cuivre ou en argent.

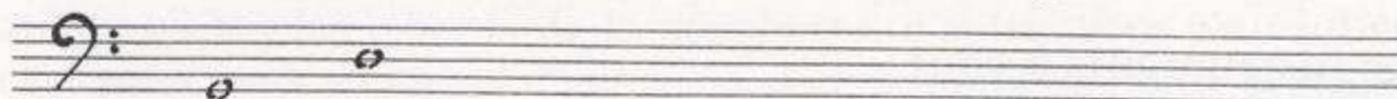
Le jeu repose sur l'alternance des notes aiguës et graves formant une octave d'écart. La main gauche, jouant généralement les notes graves, élève les sillets, pièces métalliques mobiles fixées sur le cordier, afin d'élever ou d'abaisser les sons dans les proportions de l'échelle musicale arabe. Le nombre de ces sillets est généralement de quatre pour chaque groupe de cordes et peut, dans certains qanùn atteindre six.

L'instrument repose pendant le jeu sur les genoux.

Il est utilisé fréquemment pour l'improvisation et l'accompagnement des chanteurs solistes. Le qanùn est considéré comme étant l'un des instruments les plus complets puisqu'il couvre trois octaves et demie.



Er rbàb ou rabàb : C'est un instrument à cordes frottées, constitué d'une caisse de résonance en bois de noyer, de cèdre ou d'acajou, de forme ovoïde et allongée. La table comporte une partie supérieure ciselée, recouverte d'une lame de cuivre très mince ou en bois fin, elle est ornée de deux ou trois rosaces ajourées. La partie inférieure est recouverte d'une peau de chèvre. Le chevalet, en roseau, est fixé vers le bas, par dessus duquel passent deux cordes en boyau accordées à la quinte.



Le doigté s'obtient par crochetage latéral de la corde qui n'a pas de contact direct avec la touche en raison de l'absence d'un manche.

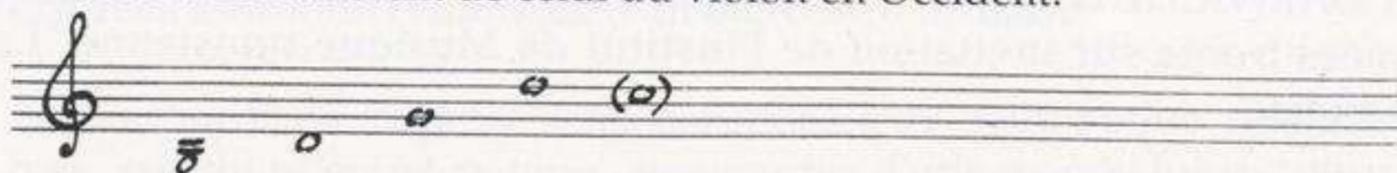
Le rabàb, considéré comme l'un des instruments les plus anciens d'Afrique du Nord, a perdu sa place en tant qu'instrument d'orchestre, au profit du violon et ce notamment en raison de son timbre nasillard, de la difficulté relative de son doigté et de sa tessiture ne dépassant pas une octave et demie.

Au cours des dernières années, certains luthiers ont tenté des transformations sur sa facture, en lui ajoutant une touche et une troisième corde et en transformant sa caisse de résonance d'une caisse sculptée en une caisse faite de côtes en bois léger, semblables à celles du 'ûd. Cette tentative de rénovation, étant relativement récente, ne peut être évaluée.

Le violon : appelé en Tunisie Kamanjâ (9) ou j'râna (10) .

Il s'agit de l'instrument à cordes frottées connu en Europe et perfectionné notamment par les deux luthiers italiens Amati et Stradivarius aux XVIIe et XVIIIe siècles.

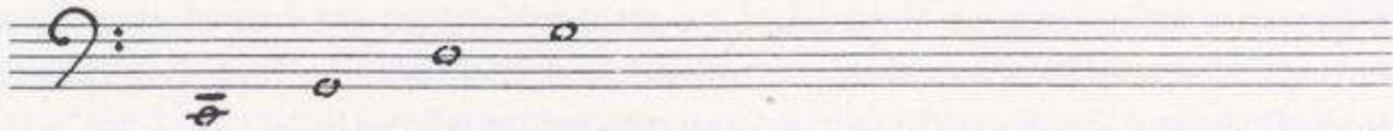
Al Kamanjâ (ou j'râna) fut introduite en Tunisie vers la fin du XVIIIe siècle. Toutefois, elle n'était pas jouée sous le menton, mais reposait verticalement sur le genou gauche de l'instrumentiste, (comme le rabàb). Son accord est différent de celui du violon en Occident.



Il est à noter que le violon occupe de nos jours une place privilégiée dans les orchestres traditionnels et de variété; d'autres instruments de la même famille ont été également introduits : il s'agit du violoncelle (appelé également cello), de la contrebasse ; l'alto, instrument intermédiaire entre

le violon et le violoncelle n'est utilisé que rarement en Tunisie.

Par ailleurs l'accord du violoncelle pratiqué en Tunisie est le suivant :



Les instruments à vent

An nây est le seul instrument à vent joué dans la musique savante arabe. Il s'agit d'une flûte oblique en roseau dont l'embouchure est simplement formée par l'extrémité biseautée du tube. Celui-ci est percé de sept trous dont un au dessous pour le pouce.

Sa tessiture peut couvrir trois octaves, grâce au souffle et aux changements de la position des lèvres et des doigts. Malgré sa structure relativement simple, le nây occupe dans le monde arabo-musulman une place privilégiée en tant qu'instrument d'orchestre et de solo grâce à son timbre et sa sonorité brillante.

Les musiciens utilisent généralement des nâys de tailles différentes afin de couvrir le maximum de gammes et de tessitures allant de l'aigu au grave. Ainsi des nâys dits principaux et complémentaires sont utilisés selon les morceaux à interpréter.

Nâys principaux : Dûkâh (Ré) ; Nawâ (Sol) ; Huceiynî (La) ; Bussalîk (Mi).

Nâys complémentaires : Hijâz (Fa dièse) ; Zîrkulâh (Ré bémol) ; Huçâr (La bémol).

Deux autres nâys sont également utilisés pour la transposition à savoir : Rast (do) ; Jaharkâh (Fa).

La taille des nâys varie entre 20 et 60 cm .

L'utilisation de cet instrument en Tunisie est relativement récente, Cheikh Ali DARWICHE d'Egypte l'a enseigné à l'occasion de son séjour dans les années trente sur invitation de l'Institut de Musique tunisienne "La Rachidia".

Les instruments de percussion

Ad darbûka : Il s'agit de l'instrument de percussion le plus répandu dans le monde arabe et en Turquie. Il est connu au Machreq sous le nom de

tablâ et durbekke.

La darbûka est un tambour sous forme de pot en terre cuite peinte ou gravée en forme de calice et dont la partie supérieure est recouverte d'une peau de chèvre ou de poisson, la partie inférieure ouverte est laissée libre. Durant le jeu l'instrument est tenu horizontalement, la membrane en avant sur la cuisse, sous le bras gauche ou droit.

Les tons forts (dûm) et faibles (tâk) s'obtiennent en tapant des doigts sur le milieu ou sur les rebords de la membrane, d'autres sons peuvent être également joués en tapant d'une main et en pressant de l'autre la peau de l'instrument sur la partie centrale ou sur les rebords.

La partie supérieure couverte a un diamètre d'environ 22 cm, le diamètre de la partie inférieure et de 12 cm environ.

La facture de l'instrument a changé au cours des dernières années, ainsi le métal a remplacé la terre cuite pour la fabrication du corps cylindrique de la darbouka et le plastique a remplacé la peau pour la membrane.

At târ : appelé dans les pays du Machreq doff ou riq, est un tambour sur cadre en bois d'un diamètre variant entre 12 cm et 20 cm équipé sur son pourtour de 6 doubles paires de cymbalettes en cuivre ou en laiton, découpées en forme de disque de 5 cm à 6 cm de diamètre environ. Ces cymbalettes sont disposées symétriquement dans six doubles fentes.

Le cadre est orné de nacre, d'os de corne ou de morceaux de bois colorés. La membrane est en peau de poisson ou de chèvre.

Durant le jeu le târ se tient à la main dans une position verticale, il est joué des deux mains et donne une multitude de sonorités allant des temps forts (dûm) aux temps faibles (tâk).

Les sonorités peuvent être variées en pressant sur la membrane ou en oscillant l'instrument. Cette oscillation, qui se fait par la main tenant l'instrument, constitue une technique de jeu fondamentale dans l'interprétation des rythmes tunisiens.

Par ailleurs, le musicien jouant du târ, est censé maîtriser toutes les combinaisons rythmiques du répertoire, de ce fait il dirige l'orchestre et assure la transition rythmique d'un morceau à un autre.

Les nagharât ou naqarât sont constituées de deux petites timbales en bois, en cuivre ou en poterie, recouvertes d'une membrane en peau de

chèvre et frappées à l'aide de deux petites baguettes en bois donnant les temps forts et faibles sur l'une et l'autre des petites timbales accordées généralement en quarte ou quinte.

Le diamètre des nagharâts est d'environ 20 cm.
Cet instrument est utilisé aussi bien dans la musique savante (Malouf) que dans l'accompagnement des chants sacrés.

Les instruments joués dans la musique populaire

La musique populaire se distingue de la musique savante par son caractère spontané, elle est en fait le fruit de la créativité populaire, le reflet de la sensibilité d'une communauté, une partie de son être, la fidèle expression de ses valeurs artistiques et morales, une tranche de son héritage culturel.

Pourtant, cette musique a été longtemps considérée comme de "qualité moindre" par rapport aux autres expressions dites "d'art". Plus tard, elle fut plus rattachée au folklore dans le sens familier du terme, c'est à dire pittoresque mais dépourvu de sérieux.

Le répertoire populaire tunisien, riche et varié, comprend des chants accompagnés et non accompagnés d'instruments de musique, qui sont interprétés à l'occasion des fêtes et des manifestations à caractère populaire.

Des instruments à vent et de percussion sont joués dans cette musique pratiquée en milieu rural et citadin.

Les instruments à vent

La zurnâ "ou zokrâ" : L'appellation est dérivée du vocable turc "surnây" désignant une sorte de chalémie ou d'hautbois sans clefs, avec une anche

double faite de roseau séché. Les deux lamelles de roseau sont liées et ajustées sur le dessus de l'instrument.

Le corps en bois, évasé vers le bas, comporte six trous, sa longueur varie entre 30 et 40 cm.

La zurnâ, instrument de plein air, est joué d'un souffle continu, le musicien emmagazine l'air dans la cavité buccale et souffle dans l'instrument tout en respirant.

La zurnâ, instrument très répandu en Tunisie, couvre à peine une octave et demie.

La gasbâ littéralement "*roseau*" : instrument de forme tubulaire en roseau, la gasbâ comporte sept trous disposés selon les sons adaptés à la musique populaire.

La gasbâ est ornée de dessins. Elle est jouée, comme la zurnâ, d'un souffle ininterrompu.

Dans certaines régions de la Tunisie elle est remplacée par le Fhâl, sorte de flûte en métal d'une longueur d'environ 70 cm.

Le mezued est une cornemuse ayant un chalumeau double avec pavillon en corne.

Le soufflet en forme de sac, fait d'une peau de chèvre, est actionné par le bras de l'instrumentiste.

Le musicien peut respirer en jouant et produire un son continu.

Le chalumeau double, en roseau, comporte cinq trous, il est accordé à l'unisson.

Cet instrument, qui ne peut dépasser la sixte, est utilisé dans la musique populaire citadine.

Les instruments de percussion

La tablâ ou *t'bâl*" : c'est un tambour cylindrique couvert de deux membranes en peau de chèvre, lacées sans cheville. Le cadre est en bois.

Les membranes sont percutées à l'aide de deux baguettes de tailles différentes, la plus forte (madhrâb) marque les temps forts (dûm) la deuxième donne les temps faibles (tâk).

La tablâ est suspendue, pendant le jeu, à l'épaule du musicien par une ceinture en cuir.

Elle existe dans différentes tailles ; le diamètre de ses parties couvertes varie entre 40cm et 70 cm, les tablâs de grande dimension sont utilisés dans les îles de Jerba et Kerkennah.

Le bendîr : connu dans les pays du Machreq sous les appellations de duff, dayrâ, ou ghurbâl, est un tambour sur cadre couvert d'un seul côté d'une membrane en peau de chèvre, parallèlement à laquelle on tend dans la partie intérieure une corde vibrante.

Le diamètre du bendîr varie entre 35 et 70 cm ; durant le jeu, le musicien le tient verticalement d'une seule main.

Le bendîr est aussi bien utilisé dans la musique populaire accompagnée du mezued, que dans la musique sacrée des confréries Sulamiyâ et Issaouiyâ. Le bendir, portant six paires de cymbales est utilisé par les ensembles féminins, très répandus dans la région du Sahel tunisien.

La darbûkâ : Le corps de la darbûkâ jouée dans la musique populaire, prend une forme différente de celle de la darbûkâ décrite plus haut.

En effet, son corps en terre cuite est ceintré au milieu et évasé dans sa partie inférieure non couverte. La membrane est en peau de chèvre ou de dromadaire.

Par ailleurs la darbûkâ se présente dans des tailles différentes : la darbûkâ dite jerbi est la plus petite, elle accompagne les chants folkloriques citadins. Les darbûkâ de taille plus grande accompagnent les chants des confréries Issaouiyâ et Awamriyâ des régions centrales de la Tunisie, s'accrochent quant à elles à l'épaule du musicien par une corde fine.

Le târ : semblable dans sa facture au tambour sur cadre décrit plus haut, il existe dans des dimensions plus grandes, et est utilisé par les ensembles

féminins dans les villes du centre du pays.

La gas' â : est une timbale ayant un tambour en cuvette peu profond, en bois d'olivier, couvert d'un seul côté d'une membrane en peau de dromadaire.

Pendant le jeu le musicien accroupi, joue les rythmes à l'aide de deux baguettes, l'instrument reposant sur le sol.

La gas' â est un instrument exclusivement utilisé dans le Sud de la Tunisie, notamment dans l'accompagnement des chants et des danses de la tribue "Ghbuntun".

Les shqâhaq ou krâkeb" : sont des claquettes en métal que l'on entrechoque afin de produire un accompagnement rythmique.

Les deux éléments de cette claquette sont fixés aux pouces et aux médus. Les shqâsheq sont utilisés dans l'accompagnement rythmique des chants et danses de la musique stambâli, d'origine négro-africaine.

La guindwâ : Instrument de forme conique ayant une seule membrane en peau de chèvre qui couvre la partie supérieure, est jouée à l'aide de deux petites baguettes.

La guindwâ est essentiellement utilisée dans l'accompagnement rythmique des chants sacrés de la confrérie Alawiyâ répandue dans le Sud-Est tunisien.

Les instruments de fanfares

Ce sont les instruments à vent (en cuivre et en bois) et de percussion utilisés dans les fanfares tunisiennes : pistons, trompettes, saxophones, flûtes, trombones, baryton et basse, hautbois et clarinettes, grosse-caisse, tambour, tymbales et triangle.

L'introduction de ces instruments, d'origine européenne, remonte au XIXe siècle, lorsque Ahmad Bey Ier, Bey de Tunisie (mort en 1855) fonda l'Ecole Militaire du Bardo et y créa la première fanfare.

Depuis, plusieurs fanfares ont vu le jour au sein des associations musicales dont les plus connues à Tunis sont La Hilaliya (fondée en 1864) la Islamiyâ (1914), la Naciryâ née de la fusion de la troupe Al Hilal et Al Huseïnia, la "Asriyâ" à Sfax (1920)...

Ces formations se sont consacrées à l'interprétation des marches militaires ainsi que des préludes instrumentaux du répertoire traditionnel (bahrâf et samâ' i).

Le répertoire s'étendit plus tard aux chants du Malouf et à la musique populaire, particulièrement celle qui continue à être jouée dans les fêtes accompagnant la circoncision.

La clarinette fut adoptée par des ensembles de chants liturgiques au Cap Bon (nord-est de la Tunisie), elle remplace en fait la zurnâ.

Les instruments abandonnés

L'évolution socio-culturelle qu'a connue la Tunisie au cours des deux dernières décennies a entraîné un changement dans les pratiques musicales.

Ainsi plusieurs instruments ont perdu leurs fonctions dans les orchestres, parmi lesquels on peut citer notamment :

La mandoline : Instrument à cordes pincées de la famille des luths, ayant quatre cordes jumelées et des frettes sur le manche.

Elle aurait été introduite au siècle dernier par la communauté italienne qui vivait en Tunisie.

Les autochtones l'ont adoptée pour l'accompagnement des chants populaires citadins connus sous le nom de zandâlî (11).

L'harmonium : instrument à anches libres fonctionnant à l'air provenant d'un soufflet à compression, actionné par les pieds et contrôlé par le clavier.

L'harmonium, appelé en Tunisie "hirglû" (12) , a un buffet simple et des pédales larges.

Il était utilisé, comme le piano droit, dans l'accompagnement des chants traditionnels et populaires.

Le gumbrî : Instrument à cordes pincées se composant d'une caisse rectangulaire et d'un manche long, il est muni de deux cordes accordées à la guise du musicien.

Le gumbrî est le seul instrument à cordes accompagnant les chants "stambâli" pratiqués par les groupes d'origine négro-africaine. La tessiture du gumbrî est d'environ une gamme pentatonique.

La dundufâ : Instrument de percussion en forme de tonneau ressemblant dans sa facture à la tablâ décrite plus haut, elle était utilisée dans l'accompagnement de la musique stambâli.

Bien que la voix soit de première importance dans le répertoire musical traditionnel et populaire, les instruments, si variés, contribuent à mettre en relief les spécificités du riche répertoire tunisien, versant d'une musique arabe florissante.

Les instruments dotés d'une technologie performante ayant pris le dessus sur le 'ûd, le qanùn et autre nây, risquent d'ôter à l'interprétation des œuvres traditionnelles leur génie créateur. Un effort soutenu devrait être consenti par les musiciens et les luthiers afin de rendre aux instruments leurs lettres de noblesse, et d'en faire des outils qui contribuent à donner une impulsion toujours renouvelée à la création musicale.

Fethi Zghonda

NOTES

- (1) Formes instrumentales d'origine turco-persane composées de deux ou trois strophes appelées Khàna intercalées avec un refrain. Elles se terminent par une strophe de rythme rapide.
- (2) Introduction de la nouba ayant une structure semblable à celle du bashraf.
- (3) Suite de pièces instrumentales et de chants dans un même mode et dans des rythmes différents, constituant l'essentiel du répertoire musical maghrébin.
- (4) Littéralement ornementation : intermède musical dans une nouba, qui se joue habituellement dans le mode de la nouba suivante d'après un classement établi par la tradition.
- (5) Genre post-classique dont la forme se détache du cadre rigide de la qasîda, car il enfreint délibérément les règles de la métrique classique ('arûdh), telles que définies par Al Khalil Ibn Ahmed Al Farahîdî (VIII e.ssiècle).
- (6) Genre poétique nouveau qui s'apparente à la langue dialectale.
- (7) Chant traditionnel élaboré.
- (8) Les modes de la musique arabe: S.Mahdi étude en arabe publiée par l'Institut la Rachidia p.92.
- (9) Déformation possible de l'expression "Al kamâl ja" signifiant littéralement: la perfection est arrivée et faisant probablement allusion à un instrument plus performant que le rabâb.
- (10) Ce terme serait dérivé du verbe "jarrâ" signifiant "frotter" (l'archet sur les cordes).
- (11) A l'origine signifiant chants des prisonniers, ce terme désigne désormais les chants populaires à mélodies et rythmes légers.
- (12) Déformation du terme orgue.

Les instruments à clavier





أرغن هوائي صغير (أرغنو)

معزف تصدر أصواته من زمارات تشتغل بالهواء الذي يأتي من كسير (منفاخ) يحركه العازف برجليه بواسطة دواستين . استعمل لاداء المألوف والاغاني الشعبية . الصانع : " كاسريال " - باريس .
هذه الآلة هبة من السيدة كلثوم برناز ، مخرجة سينمائية ، وكانت على ملك والدتها .

الارتفاع : 86 سم

العرض : 96 سم

م-0003

HARMONIUM

Instrument de musique à vent , à anches libres commandées par un clavier .

Fabriqué par " Kasriel - Paris " .

Utilisé dans l'accompagnement des chants traditionnels et populaires
Cet instrument est un don de Mme Kalthoum BORNAZ, réalisateur de cinéma (il appartenait à sa mère) .

Hauteur : 86 cm - Largeur : 96 cm

CL 0003

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



بيانو مستقيم
معزف تصدر اصواته عن مطارق تضرب اوتارا مشدودة على لوح قائم عموديا . وقد استعمل في أداء
الاجاني الشعبية والمالوف . الصانع : كول وكلات - برلين . توزيع سكوتو - تونس .
الارتفاع : 135 سم - العرض : 146 سم

م-0002

PIANO "DROIT"

Instrument à clavier et à cordes frappées par des petits marteaux et dont la table d'harmonie et les cordes sont verticales.

Fabriqué en Allemagne par KLUTT & KLATT, et distribué en Tunisie par SCOTTO MUSIQUE.

Utilisé dans l'accompagnement des chants traditionnels et populaires

Hauteur : 135 cm - Largeur : 146 cm

CL 0002



أرغن هوائي (أرغنو)
الأرغن معزف تصدر أصواته من زمارات تشتغل بالهواء الذي يأتي من كبير
(منفاخ) يحركه العازف برجليه بواسطة دواستين . استعمل لاداء المالف والاغاني
الشعبية ، الصانع : " كاسريال " - باريس .
الارتفاع : 103 سم - العرض : 129 سم

م-0001

HARMONIUM

Instrument de musique à vent , à anches libres commandées
par un clavier .

Fabriqué par " Kasriel - Paris " .

Utilisé dans l'accompagnement des chants traditionnels et
populaires

Hauteur : 103 cm - Largeur : 129 cm

CL 0001

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

المعازف

Les instruments de percussion



طبل كبير
مشدود بقضبان حديدية . استعمل في
فرقة " الترقى " للموسيقى النحاسية .
القطر : 64 سم

إ- 0056

GROSSE CAISSE

(Grand Tambour)

Instrument de percussion
frappé à l'aide d'un mailloche.

Utilisé par la troupe " Et-
taraqui " de fanfare .

Diamètre : 64 cm

P 0056

زوج من الصنوج
صنعت هذه الصنوج من مادة البرنز وقد استعملت في جمعية الترقى للموسيقى
النحاسية . وهي من الآلات المصنوعة بذاتها .
القطر : 22 سم

إ- 0055

CYMBALES (Petites)

Instrument de percussion fait d'un plateau circulaire
en bronze suspendu à la main à l'aide d'une sangle
en cuir.

Utilisé par la troupe "Ettaraqui" de fanfare - Tunis.

Diamètre : 22 cm

P 0055



مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



BANGA

Instrument de percussion
à membrane en peau .

Accompagnement
rythmique des " Kharja "
des confréries religieuses .

Diamètre : 44 cm

P 0007

بنقة

كانت هذه الآلة الايقاعية التي تستخدم في
" خرجات الزوايا " على ملك السيد صالح
السوداني احد شيوخ الخرجة . ويعود صنعها
الى 45 عاما .

الاطار الخشبي يتكون من 3 قطع شدت الي
بعضها البعض وتشد قطعة الجلد المصنوعة
من جلد الماعز بواسطة " قرنب " .
تعزف هذه الآلة بعصا " الدبوس " وكف
اليد .

القطر : 44 سم

إ- 0007

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



طبل صغير (طنبور)
مشدود باقضية حديدية . استعمل في فرقة
" الترقى " للموسيقى النحاسية .
القطر : 38 سم

إ- 0058

PETITE CAISSE

Instrument de percussion utilisé
par la troupe "Ettaraqui" de fan-
fare - Tunis.

Diamètre : 38 cm

P 0058

طبل صغير (طنبور)
مشدود بالحبال . استعمل في فرقة " الإسلامية " للموسيقى
النحاسية . كان ملك الحاج الجيلاني بن بدر .
القطر : 32 سم

إ- 0057

PETITE CAISSE

Instrument de percussion.

Accompagnement rythmique de fan-
fare.

Utilisé par la troupe "El Islamia" de
fanfare . Tunis.

Diamètre : 32 cm

P 0057



مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZHRA

TABLA (Petit format, bédouine)

Instrument de percussion en forme de caisse cylindrique à membrane en peau.

Musique populaire bédouine (Nord-Ouest de la Tunisie).

Diamètre : 36 cm

P 0021



طبلية صغيرة بدوية

يعود تاريخ صنع هذه الطبلية الى الثلاثينات من هذا القرن . اطارها مصنوع من شجر الخفاف ويقع الضرب عليها باليد دون استعمال العصي لمصاحبة آلة الزرنة في مناطق الشمال الغربي (الدهماني) . وتقارب البنقة المستعملة في الموسيقى الزنجية (السطنالي) في حجمها . القطر : 36 سم

0021-إ

طبل (جربة)

يعد هذا الطبل من اكبر الطبول المستعملة في تونس وينسب الى جزيرة جربة . وهو عبارة عن اسطوانة خشبية مطلية بالصبغ البني وتحمل صورة علم تونس وتشد قطعنا جلد الماعز المشبتان على الاسطوانة بواسطة إطارين خشبيين وقرنب .

ويقرع هذا الطبل بواسطة عصوين غليظة " المضرب " ورقيقة " المطرق " .

القطر : 68 سم

الارتفاع : 48,5 سم

0047-إ



TBAL (Jerba)

Instrument de percussion en forme de caisse cylindrique à membrane en peau.

Accompagnement rythmique des chants populaires dans l'île de Jerba (Sud Tunisien).

Diamètre : 68 cm - Hauteur : 48,5 cm

P 0047

مركز الموسيقى

العربية والمنوسية

ENNEJMA EZZAHRA



طبلة الجزر

هذه الآلة عبارة عن برميل خشبي دائري من ثلاث قطع . وشدت الى فوهتيه قطعان من جلد الماعز بواسطة اطار من الخشب وحبل من القرنب يقرع هذا الطبل بعصوين : دبوس ومضرب .
القطر : 46 سم

0044-إ

TABLA DES ILES

Instrument de percussion en forme de caisse cylindrique à membrane en peau .

Accompagnement rythmique des chants et danses populaires dans les îles de Kerkenah et Jerba .

Diamètre : 46 cm

P 0044

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



طبله بدوية
تتكون هذه الآلة من برميل خشبي من ثلاث قطع وتشد قطعة الجلد على كل من
الجانبين بواسطة اطار خشبي دائري و حبل " قرنّب " وتعلق هذه الطبله في عنق
العازف بواسطة حزام يشد الى حلقتين معدنيتين . وتعزف بعصوين يعرفان بـ "
الدبوس " و " المطرق " .
القطر : 45 سم

إ- 0008

TABLA BEDOUINE

Instrument de percussion à membrane en peau .

Diamètre : 45 cm

P 0008

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



دندفة

من الآلات الموسيقية المنقرضة . وهي عبارة عن طبل ذي اسطوانة مستطيلة الشكل صنعت من برميل خشبي (طارة) مصبوغ بالطلاء وينتهي عند طرفيه باطار دائري لشد قطعة الجلد (جلد ماعز) ويتم الشد بواسطة حبل . وتستعمل هذه الآلة في ضرب خاص من موسيقى الزنوج (السطنبالي) .

الطول : 40 سم

القطر : 35 سم

إ- 0019

DUNDUFA

Instrument de percussion à membrane en peau en forme de caisse cylindrique.

Accompagnement rythmique de la musique "Stambali" des groupes ethniques négro-africains en Tunisie.

Diamètre : 35 cm

Hauteur : 40 cm

P 0019

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZHRA





بندير بالصنوج

يتميز هذا البندير بالصنوج النحاسية (عشرة أزواج) المثبتة باطاره الخشبي وبعدم اشتماله على ثقب لمسكه عند النقر عليه .

القطر : 34 سم

إ- 0013

BENDIR BES'NOUJ

Tambour sur cadre portant des cymbal-ettes

Instrument de percussion à membrane en peau

Utilisé par les ensembles féminins dans la région du Sahel tunisien .

Diamètre : 34 cm

P 0013

بندير كبير

يستعمل هذا البندير من قبل أتباع الطريقة العلوية (سيدي ابي علي النفطي) . به أوتار مصران ملامسة للجلد ، وقد حليت الطارة بأهلة ونجوم مطلية بالابيض على ارضية حمراء .

القطر : 45 سم

إ- 0060

BENDIR KBIR

Instrument de percussion (grande taille) .

Utilisé par la confrérie Alawia (Nafta-Sud Tunisien)

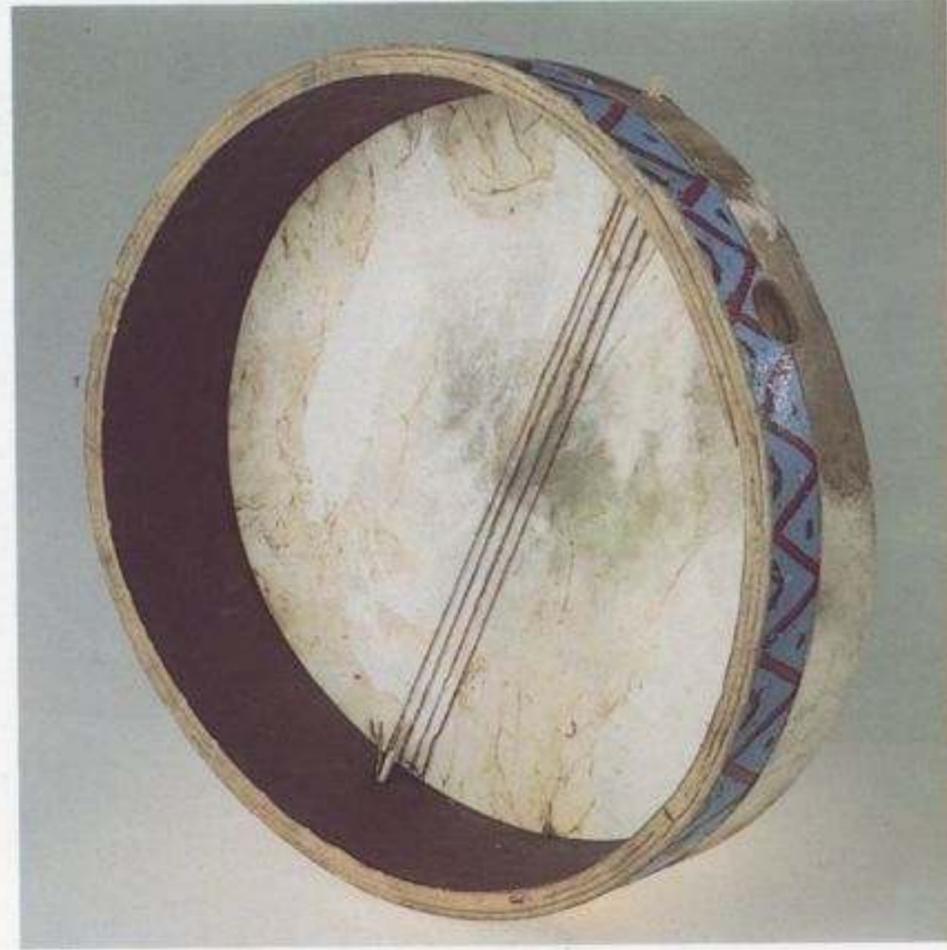
Diamètre : 45 cm .

P 0060

مركز الموسيقى

العربية والمنوسقية

ENNEJMA EZZAHRA



بندير الحلقات الصوفي

يشتمل هذا البندير على اربعة اوتار من المصران تلامس الجلد (ماعز) المشدود على اطار خشبي مصبوغ بالطلاء . ويستخدم هذا البندير لمصاحبة " الحضاري " (جمع حضرة) .
القطر : 50 سم

إ- 0025

BENDIR

(Tambour sur cadre muni de cordes)
Instrument de percussion à membrane en peau
Accompagnement des chants des confréries soufies
Diamètre : 50 cm

P 0025

بندير سيدي بو علي

تتكون هذه الآلة من اطار خشبي به ثقب جانبي ويحتوي على 4 اوتار من المصران يلامسان الوجه الداخلي من قطعة الجلد المصنوعة من جلد الماعز .
يستعمل هذا البندير في التقاليد الموسيقية الشعبية المعروفة بـ " مبايت " سيدي بو علي (منطقة الساحل التونسي) .
القطر : 42 سم

إ- 0009

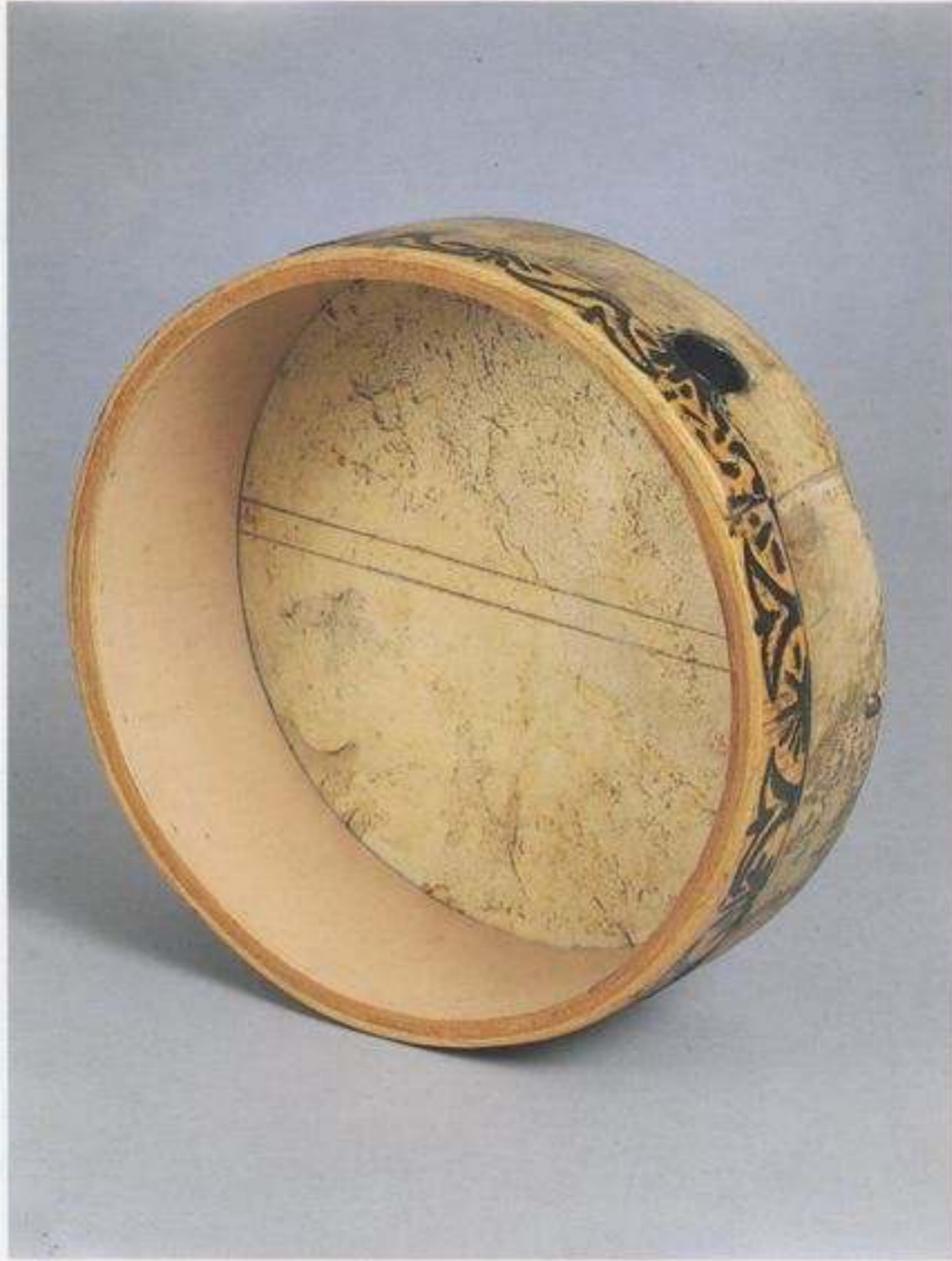
BENDIR

Sidi Bou Ali
Instrument de percussion à membrane en peau
Accompagnement des chants des traditions populaires à Sidi Bou Ali (région du Sahel -Tunisie) .
Diamètre : 42 cm

P 0009

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



بندير صغير
يشتمل هذا البندير على وترين من المصران مثبتين بمسمارين
على الاطار الخشبي ويلامسان الجلد (ماعز) من الجهة
الداخلية .
القطر : 33 سم

إ- 0027

بندير متوسط
يشتمل هذا البندير على ثلاثة أوتار من المصران تلامس الجلد
(ماعز) المشدود على إطار مصبوغ بالطلاء .
القطر : 45 سم

إ- 0026

BENDIR

(Petit format)

Instrument de percussion à membrane en
peau

Diamètre : 33 cm

P 0027

BENDIR

(Moyen)

Instrument de percussion à membrane
en peau

Diamètre : 45 cm

P 0026

مركز الموسيقى
العربية والمنوسقية



ENNEJMA EZZAHRA



قصعة

هذه الآلة هي عبارة عن اناء محفور في قطعة من الخشب الصلب وتستخدم في العزف المعروف بـ " ضرب النساء " وهو من التقاليد الموسيقية الزنجية .

ويسمى الايقاع الذي يصدر عن النقر على هذه الآلة بـ " الدبديو " ويتم القرع بواسطة عصوين .

القطر : 35 سم

طول العصوين : 32 سم

!- 0001

GASSAA

Instrument de percussion en bois

Accompagnement des chants pratiqués par les ethnies négro-africaines (troupes féminines)

Diamètre : 35 cm

P 0001



طبلية الحمارنة

هذه الآلة هي عبارة عن اناء (قصعة) خشبية مصبوغة بالطلاء شددت عليها قطعة من جلد الجمل بواسطة قرنب وبها حلقة معدنية بالاسفل لتعليقها . يعزف عليها بواسطة عصوين من جريد النخل . القطر : 73 سم

إ- 0002

TABLA (Tambour cylindrique) de la tribu Hmerna (Sud tunisien).

Instrument de percussion à membrane en peau .

Diamètre : 73 cm

P 0002

طبلية التيجانية

هذه الآلة هي عبارة عن اناء (قصعة) من الخشب والجلد (ماعز) مشدود الى حلقة معدنية باسفل القصعة بواسطة حبل رقيق من النايلون . ولاحكام عملية الشد استعملت مجموعة من الكويبات " بيس " . والعزف على هذه الآلة من اختصاص النسوة وهو يصاحب انشاد اصحاب الطريقة التيجانية . القطر : 45 سم

إ- 0024

TABLA " TIJANIA "

Instrument de percussion à membrane en peau .

Joué essentiellement par les groupes féminins de la confrérie Tijania .

Diamètre : 45 cm

P 0024



قصعة غبتن

إناء من خشب لعله كان دائريا واصبح بيضاويا بفعل الزمن وهو مغطى من الاعلى بقطعتين من جلد الجمل ومشدود بمصران جمل . وقد احدثت في وسط القطعة الجلدية التي تغطي الفوهة ثلاثة ثقوب ورسم عليها هلال ونجمة بالحناء . تفرع هذه الآلة بعصوين غليظين نسبيا .

القطر الاكبر : 59 سم

القطر الاصغر : 49 سم

إ- 0042

GASSAA

Instrument de percussion à membrane en peau .

Accompagnement des chants et danses pratiqués par le clan des "Ghbuntun" du sud tunisien .

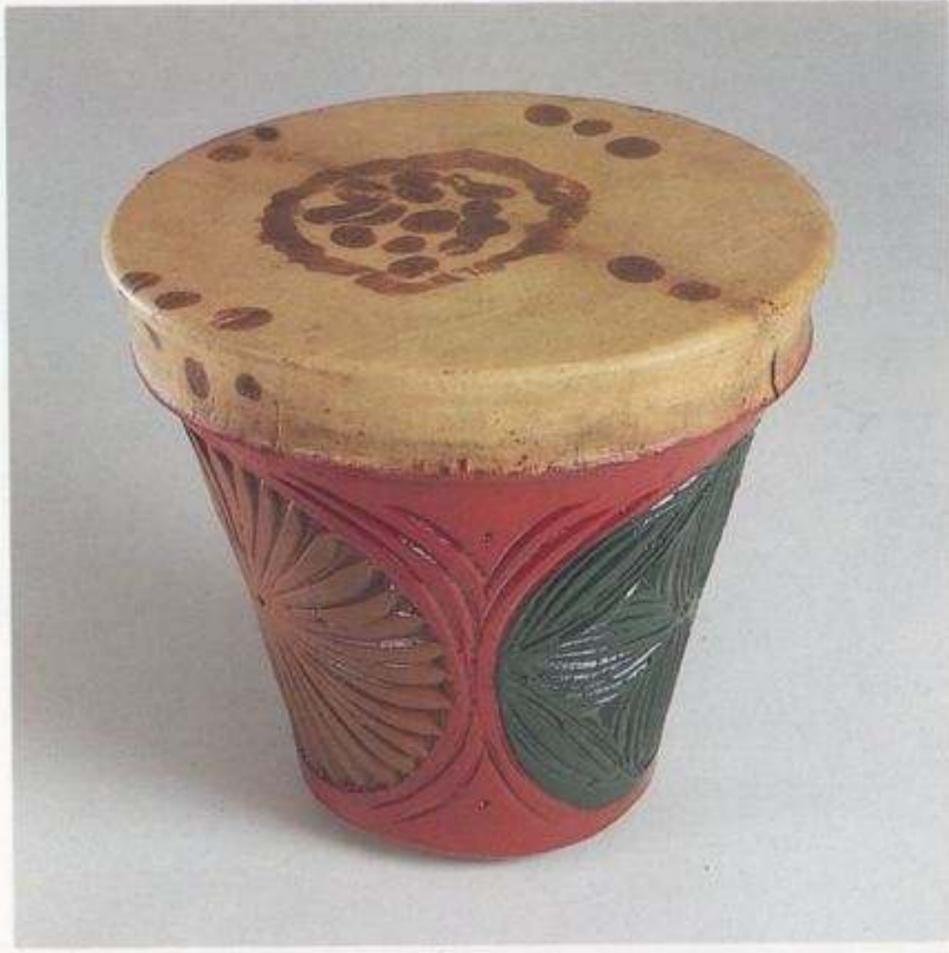
Diamètre : 59 cm

P 0042



مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية



طبيلة

وهي عبارة عن اناء من الفخار في شكل زهرية (محبس) مثقوبة
بأسفلها ، تغطي فوهتها قطعة من جلد الماعز مشدودة بخيوط من
الالياف وهي تشبه القندورة ولكنها تنقر وهي محمولة على الذراع
بمطرق جلد ويستعملها بوطيبيلة (المسحراتي) ساعة السحور من
شهر رمضان المعظم .
القطر : 26 سم - الارتفاع : 24 سم

0048 - I

TBILA

Instrument de percussion en forme de pot à
fleurs troué à la base . Utilisé par Bou Tbila ,
personnage chargé pendant le Ramadhan dans
les cités musulmanes , de réveiller les dormants
pour le S'hour, collation précédent l'heure du
jeûne .

Diamètre : 26 cm. Hauteur : 24 cm

P 0048



قندوة (القندي)

هذه الآلة هي عبارة عن اناء من الفخار من النوع الذي يستخدم عادة لزراعة النباتات المنزلية (محبس) . وتغطي الجزء الاعلى من الاناء قطعة من جلد الماعز مشدودة بخيوط من الألياف وتثبت القندوة على كرسي خشبي في وضع مائل نسبيا . وتقرع بواسطة عصوين .
استعمال هذه الآلة مخصوص بجماعة طريقة سيدي ابي علي النفطي .
القطر : 30 سم

إ- 0011

GUNDWA (GUNDI)

Instrument de percussion à membrane en peau.

Accompagnement rythmique des chants sacrés de la confrérie Alawia du Sud tunisien.

Diamètre : 18 cm

P 0011

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



كركتو (زوج)

هذه الآلة هي عبارة عن اثنتين من الفخار المصبوغ بالطلاء شددت على كل واحد منهما بواسطة حبل من الالياف جلدة ماعز وركبت بأسفله حلقة . ويكون النقر بواسطة اربعة عصي صغيرة . ويستخدم الكركتو في موسيقى الزنوج .
القطر : 20 سم - الارتفاع : 17,5 سم - 18,5 سم
طول العصي : 35 سم

إ- 0012

KOURKTOU (paire de)

Instrument de percussion membrane en peau .

Accompagnement rythmique des chants des ethnies négro-africaines en Tunisie .

Diamètre : 20 cm

Hauteur : 17,5 cm - 18,5 cm

Longueur des baguettes : 35 cm

P 0012

كركتو (زوج)

يتميز هذا الكركتو بشكله الذي يشبه الناقوس وبالودع الذي يحلّيه .
القطر : 18 سم

إ- 0059

KOURKTOU (paire de)

Diamètre : 18 cm

P 0059



كركتو (زوج)

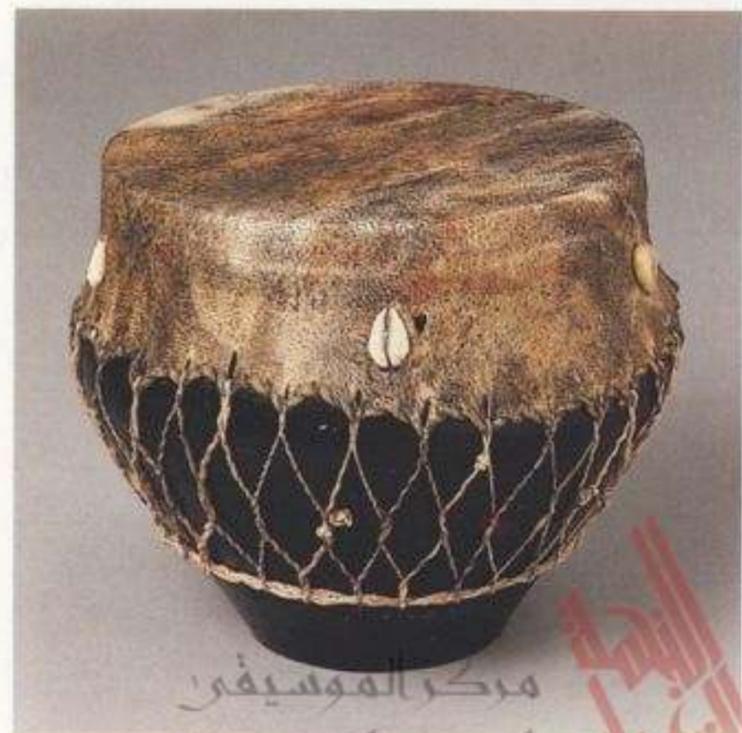
لا يتميز هذا الكركتو عن مثيله (إ0012) إلا بلونه .

إ- 0020

KOURKTOU (paire de)

Semblable au Kourktou (0012) il ne difere de celui-là que par sa couleur.

P 0020



مركز الموسيقى

العربية والاندلسية

ENNEJMA EZZAHRA



نغرات

تتميز هذه النغرات بشكلها الذي هو اقرب الى الدربوكة من حيث احتواء كل الاناثين الفخارين على فتحتين احدهما مجلدة (جلد ماعز) ومن حيث وجود تضيق في "الرقبة".

القطر : 22,5 سم

طول العصوين : 23,5

إ- 0029

NAGHARAT (paire de)

(timbales en poterie)

Instrument de percussion membrane en peau .

Accompagnement rythmique de la musique populaire .

Hauteur : 23,5 cm

P 0029



نغرات (نقرات)

هذه الآلة هي عبارة عن اثنتين نصف كرويين من نحاس احمر يغطى وجههما بقطعة على جلد الجمل مشدودة بمصارين جمل . ويقال ان افضل تركيب للجلدة يكون داخل حمام ساخن .

تقرع النغرات بواسطة عصوين صغيرين . ويختلف الصوت المنبعث من احدى النغرتين عن صوت الاخرى من حيث الغلظة ويسميان " شايب " و " شباب "

القطر : 18 سم

إ- 0006

NAGHARAT

(Petites timbales)

Utilisées dans la musique savante (Malouf) et l'accompagnement des chants sacrés.

Diamètre : 18 cm

P 0006

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



نغرات من الفخار (زوج)

هذه النغرات هي عبارة عن زوج من الاواني الفخارية المطلية شكلها نصف كروي وبكل واحد منها ثقب بالاسفل . والجلد (ماعز) مشدود بخيط كتان . وتقرع النغرات بعصوين صغيرين .

القطر : 18 سم
طول العصوين : 21 سم

إ- 0028

NAGHARAT (paire de)

(Petites timbales en poterie)

Instrument de percussion à membrane en peau. Utilisé dans la musique savante et l'accompagnement des chants sacrés.

Diamètre : 18 cm

P 0028



نغرات (زوج)

هذه الآلة هي عبارة عن زوج من الاواني النحاسية نصف الكروية المثبتة بواسطة صواميل على كرسي خشبي مقعر القاعدة . قطعة الجلد من جلد الماعز .
القطر : 18,5 سم

إ- 0014

NAGHARAT (paire de)

(Petites timbales en cuivre)

Instrument de percussion membrane en peau .

Utilisé dans la musique savante et l'accompagnement des chants sacrés .

Diamètre : 18,5 cm

P 0014



رقّ (طار تونسي)
يتميز هذا الرقّ بالزينة التي تحلّي اطاره والمتمثلة في المسامير والورود النحاسية .
القطر : 20 سم

إ- 0052

TAR " TOUNSI "

(Tambourin tunisien à cymbalettes)

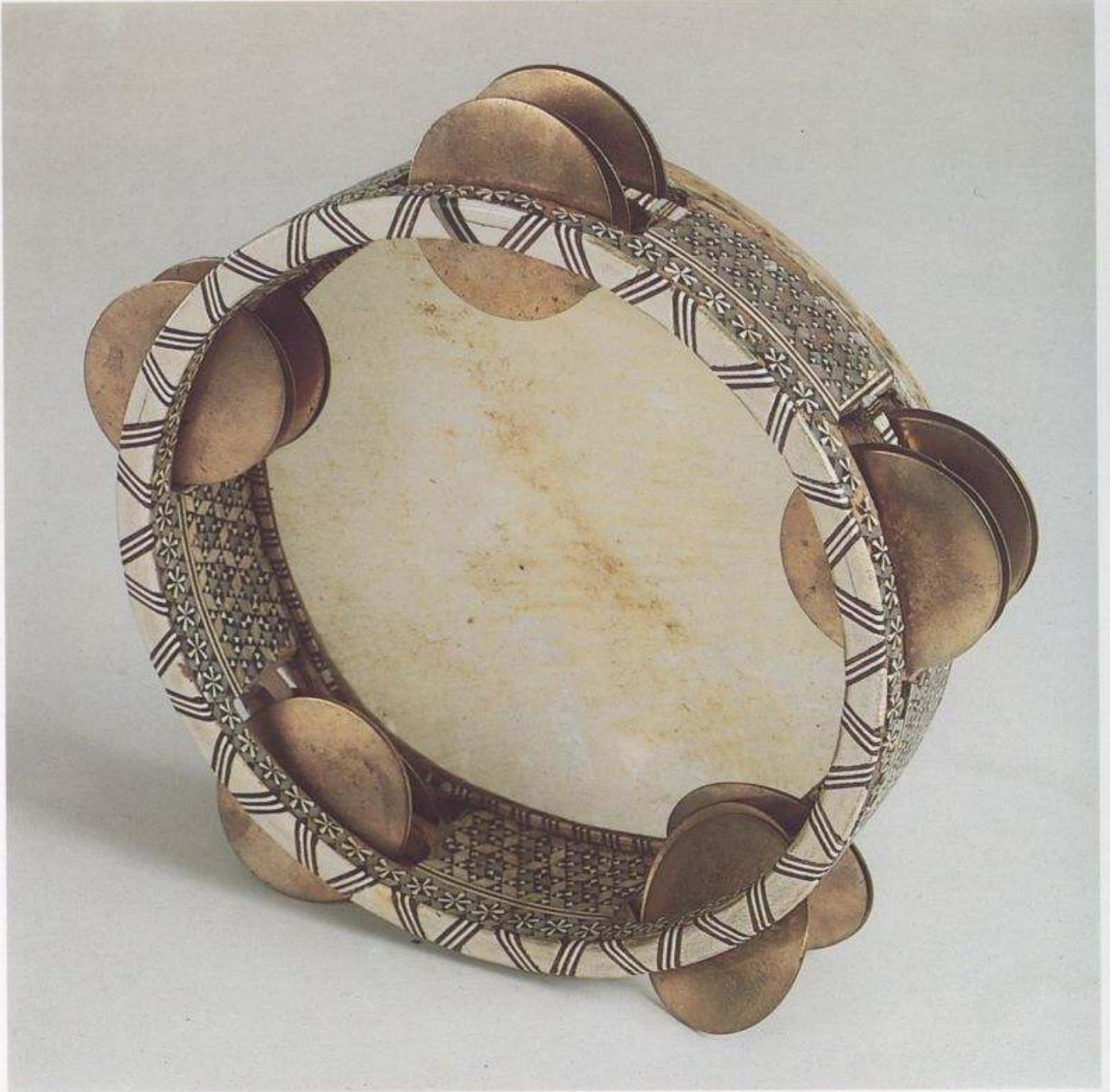
Instrument de percussion à membrane en peau et cymbalettes .

Diamètre : 20 cm

P 0052

مركز الموسيقى
العربية والوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



رقّ شرقي
إطار هذا الطار من الخشب المحلى بالصدف . وقد ثبتت عليه قطعة من جلد السمك وعدد صنوجه عشرة .
القطر : 22 سم

إ- 0033

TAR "Oriental "

Instrument de percussion à membrane en peau et cymbalettes .

Diamètre : 22 cm

P 0033



رقّ (طار تونسي)
يحمل هذا الرقّ باطاره زينة
خاصة تتمثل في أهلة
توسطها نجوم نحاسية .
القطر : 20 سم

إ- 0053

TAR "TOUNSI"
(Tambourin tunisien
cymbalettes)
Instrument de per-
cussion membrane
en peau et cymbale-
ttes .
Diamètre : 20 cm

P 0053



رقّ تونسي (طار)
يتميز هذا الطار بالمسامير
النحاسية التي يحملها اطاره
الخشبي لغرض الزينة ويحمل
عشرة ازواج من الصنوج
النحاسية .
القطر : 25 سم

إ- 0015

TAR "TOUNSI"
(Tambour sur cadre)
Instrument de percu-
sion membrane en
peau et cymbalettes
en cuivre.
Diamètre : 25 cm

P 0015

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



DARBOUKA Neftia

Instrument de percussion en terre cuite membrane en peau .

Accompagnement rythmique de la musique populaire Nefta (Sud tunisien).

Hauteur : 60 cm

Diamètre : 18 cm

P 0023

دربوكة نفطية

جسم الدربوكة من الفخار المنقوش وبه عروتان متقاربتان من جهة التجليد وذلك لتعليق الحمالة عند العزف . قطعة الجلد (ماعز) مشدودة بخيوط رقيقة من الالياف .

القطر : 18 سم - الإرتفاع : 60 سم

إ- 0023



دربوكة " شرقية " تتميز الدربوكة الشرقية المصنوعة من الفخار عن مثيلتها التونسية من حيث الشكل اذ لا يوجد بعنقها تضيق . والجلد المشدود الى الجسم جلد سمك . الإرتفاع : 37 سم

إ- 0031

DARBOUKA "Orientale"

Instrument de percussion شـ membrane en peau .

Accompagnement rythmique de la musique traditionnelle .

Hauteur : 37 cm

P 0031

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

دربوكة جربية
جسم هذه الدربوكة من الفخار المصبوغ بالطلاء والجلد
(ماعز) مشدود بخيوط من الألياف .
الارتفاع : 42,5 سم

إ- 0039

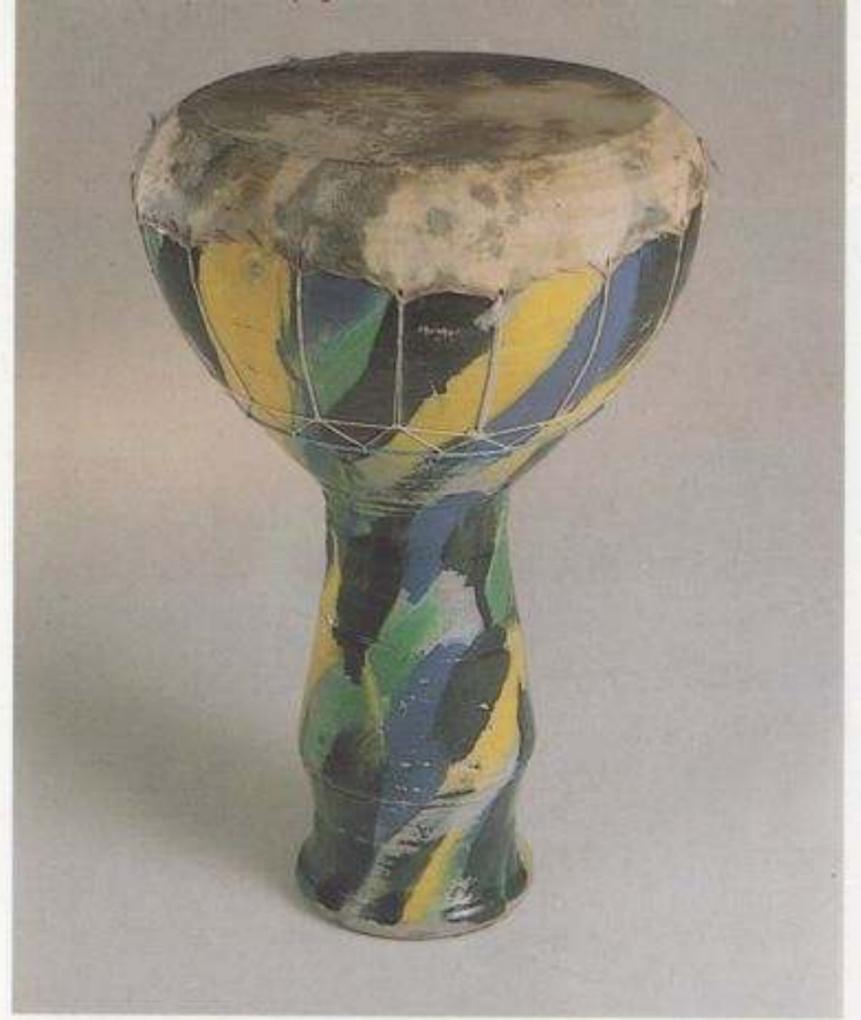
DARBOUKA

Jerba (île du Sud tunisien)

Instrument de percussion à membrane
en peau.

Hauteur : 42,5 cm

P 0039



دربوكة (جربية)
صنعت هذه الآلة من الفخار المطلي . وقد شدت قطعة
الجلد وهي من جلد السمك بواسطة شبكة من الخيوط
القطنية .
القطر : 28 سم - الارتفاع : 43 سم

إ- 0054

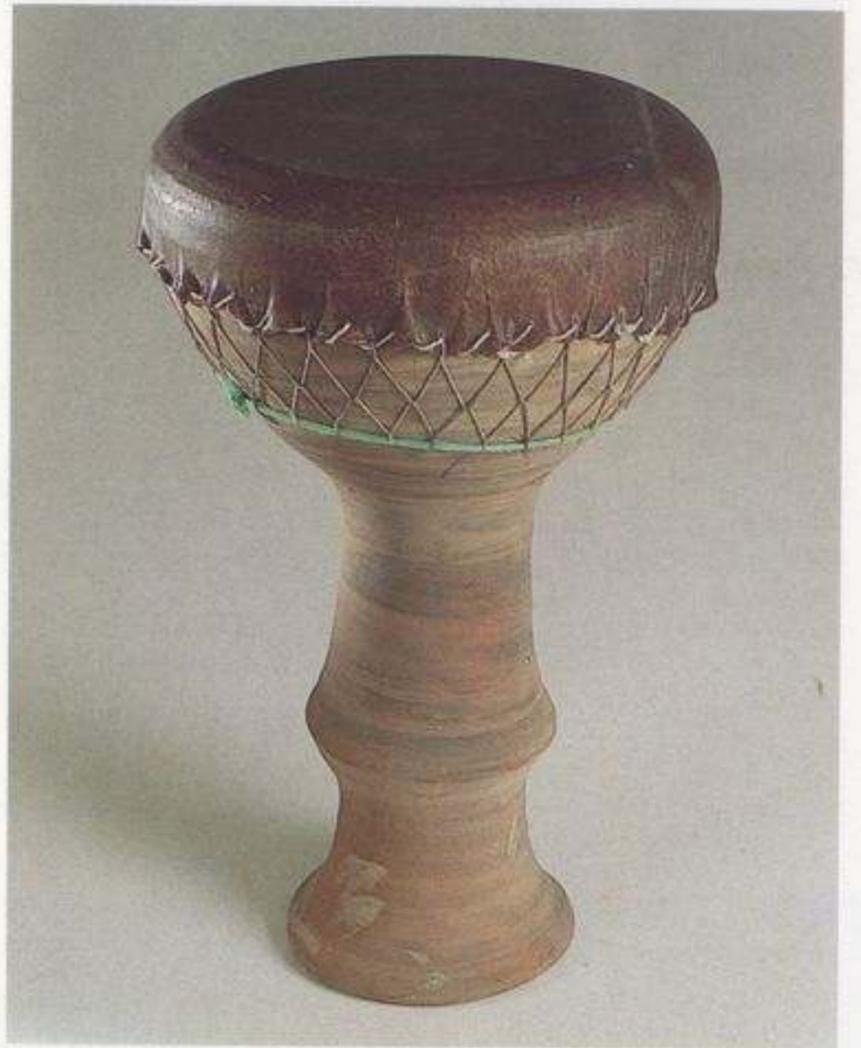
DARBOUKA

Jerba (île du Sud tunisien)

Instrument de percussion en poterie ver-
nissée.

Diamètre : 28 cm - Hauteur : 43 cm

P 0054



دربوكة قابسية
يتكون جسم هذه الدربوكة من الفخار غير المطلي والفوهة
مغطاة بقطعة من جلد الماعز مشدودة بواسطة خيوط من
الألياف .
الارتفاع : 33 سم

إ- 0041

DARBOUKA

Gabès (Sud tunisien)

Instrument de percussion à membrane
en peau.

Hauteur : 33 cm

P 0041

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



دربوكة " مطلي نابل "

جسم هذه الدربوكة من فخار ذي نقوش محفورة مطلي باللون الاخضر ومن الجلد (سمك) مشدود على الجسم بواسطة شبكة من الخيوط الكتانية .
الارتفاع : 32 سم

إ- 0030

DARBOUKA (Emaillée de Nabeul)
Instrument de percussion à membrane en peau.
Hauteur : 32 cm

P 0030

دربوكة جربي

تختلف هذه الآلة الايقاعية الجلدية من حيث شكلها مع مثلتها المستخدمة في الموسيقى التقليدية .
جسم الدربوكة من الفخار غير المطلي وقطعة الجلد من جلد الماعز ويستخدم الحبل لحملها على الكتف عند العزف .
الارتفاع : 41 سم

إ- 0003

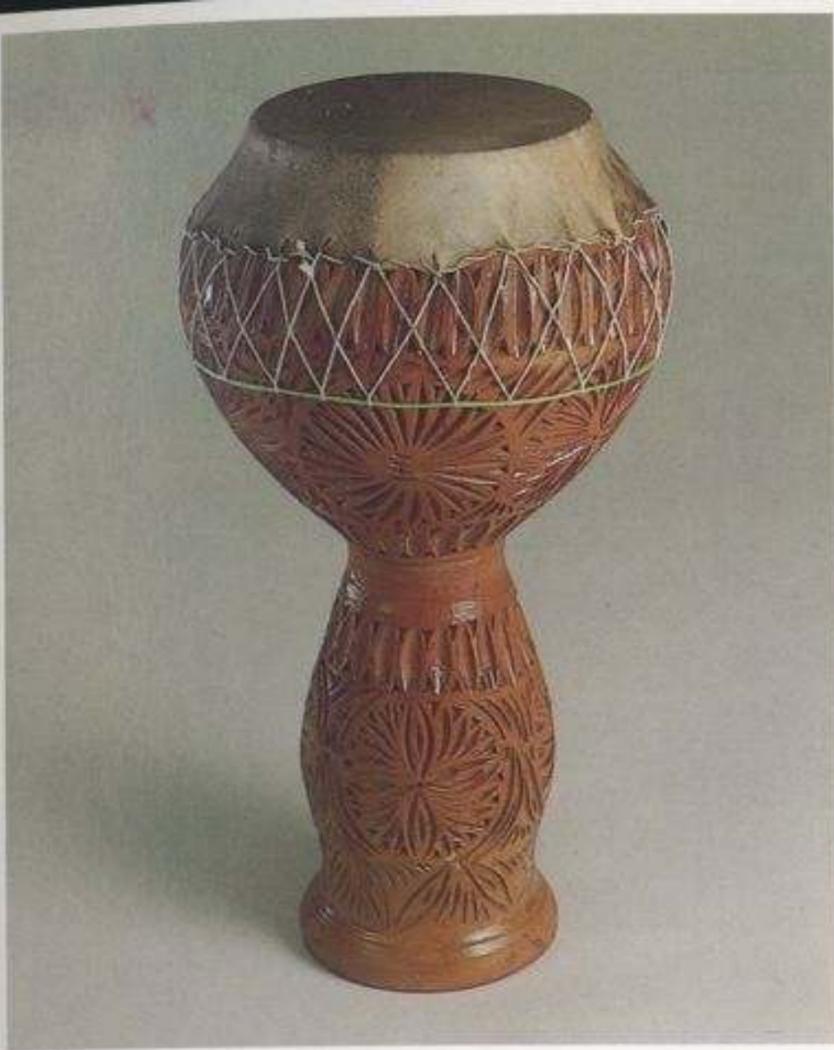
DARBOUKA (Jerbi)
Instrument de percussion à membrane en peau.
Hauteur : 41 cm

P 0003

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



دربوكة حضرية

جسم هذه الدربوكة من الفخار المطلي . به نقوش
غائرة . قطعة الجلد (من الماعز) مشدودة بخيوط
من الألياف .
الارتفاع : 44,5 سم

إ- 0038

DARBOUKA (citadine)

Instrument de percussion à mem-
brane en peau.
Hauteur : 44,5 cm

P 0038



دربوكة حضرية

جسم هذه الدربوكة من الفخار المنقوش . عنقها مطلي بالابيض
وعليه رسوم لطيور ويحمل تاريخ صنعها (1937) وعبارة "
تذكار نابيل " .
الارتفاع : 42 سم

إ- 0043

DARBOUKA (citadine)

Instrument de percussion à membrane en
peau.
Date de fabrication : 1937
Hauteur . 42 cm

P 0043

دربوكة صغيرة

يعود تاريخ صنع هذه الدربوكة الى ما لا يقل عن 50 سنة . جسم
هذه الآلة من الفخار ذي نقوش محفورة . وقد تم تجليدها حديثا
بقطعة من جلد الماعز .
الارتفاع : 25,5 سم

إ- 0046

DARBOUKA (petit format)

Instrument de percussion à membrane en
peau.
Hauteur : 25,5 cm

P 0046



مركز الموسيقى

العربية والوسطية

ENNEJMA EZZAHRA

آلات الإيقاع

Les Instruments à vent



كرنيطة (كلارينيت)

بثمانية عشر مفتاحا ، درجة سي مخفوضة ، صنع ايطالي " اورسي " . جسم الآلة من خشب الأبنوس والمفاتيح من نحاس . استعملت في الجمعية الاسلامية للموسيقى النحاسية وكانت على ملك الحاج الجيلاني بن بدر .
الطول : 66 سم

ن - 0055

CLARINETTE "Si b"

Instrument à vent, à clé et à anche simple de la catégorie des bois.

Fabrication italienne " Orsi "

Utilisée par la troupe " Al Islamia " de fanfare - Tunis .

Longueur : 66 cm

V 0055



باريتون

نحاس

سي مخفوضة ، من صنع هولندي " فان انجيلين " ، استعمل في جمعية " الترقى " للموسيقى النحاسية بتونس .
الطول : 63 سم

ن - 0052

BARYTON "Si b"

A trois pistons

Instrument à vent, de la famille des cuivres .

Fabrication hollandaise " Van Engelen "

Utilisée par la troupe " Ettaraqui " de fanfare - Tunis .

Longueur : 63 cm

V 0052

مركز الموسيقى

العربية والمنوسية



سكسوفون آلتو
درجة سي مخفوضة ، من صنع ايطالي " أورسي "
الطول : 65 سم
ن - 0058

SAXOPHONE "Alto"

Instrument à vent en mi bémol, de la famille des cuivres, Fabriqué en Italie (Orsi, Milan).

Hauteur : 65 cm

V 0058

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



ترومبيت

من نحاس ، سي مخفوضة .
من صنع انجليزي " كيت " . استعملت في الفرقة النحاسية
" الترقى " بتونس العاصمة .
الطول : 52 سم

ن - 0051

TROMPETTE

Instrument à vent, à embouchure muni de pistons, de la famille des cuivres.

Fabrication anglaise "Keat Sons"

Utilisée par la troupe "Ettaraqui" (le progrès) de fanfare - Tunis.

Longueur : 52 cm

V 0051



ساكسوفون تينور

درجة سي مخفوضة . من صنع فرنسي " كوزنون " . وقد نقشت
عليه كلمة " الإسلامية " إشارة لجمعية " الإسلامية " للموسيقى
النحاسية بتونس . وكان على ملك الحاج الجيلاني بن بدر رئيس
الجمعية المذكورة .
الطول : 82 سم

ن - 0057

SAXOPHONE "Ténor"

Instrument à vent en si bémol, de la famille des cuivres.

Fabriqué en France (Couesnon et Cie) portant gravé le mot "Al Islamia", nom de l'association musicale dont il provient. L'instrument a appartenu au responsable de ladite association Haj Jilani Ben Badr.

Hauteur : 82 cm

V 0057



مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



ترومبيت

آلة نفخ من نحاس ، درجتها سي مخفوضة من صنع " أورسي " ميلانو . استعملت في الفرقة النحاسية " الاسلامية " بتونس العاصمة .
الطول : 52 سم

ن - 0053

TROMPETTE

Instrument à vent (en mi bémol), à embouchure et pistons.
Fabriquée en Italie (Orsi, Milan) ; provient de l'association musicale "Al islamia" - Tunis.
Hauteur : 52 cm

V 0053

ترومبيت

آلة نفخ نحاسية مفضضة ، درجتها سي مخفوضة ودو ، من صنع " انطوان كوربوا " (جينيف 1927) . استعملت في جمعية الناصرية للموسيقى النحاسية في تونس .
الطول : 53 سم

ن - 0054

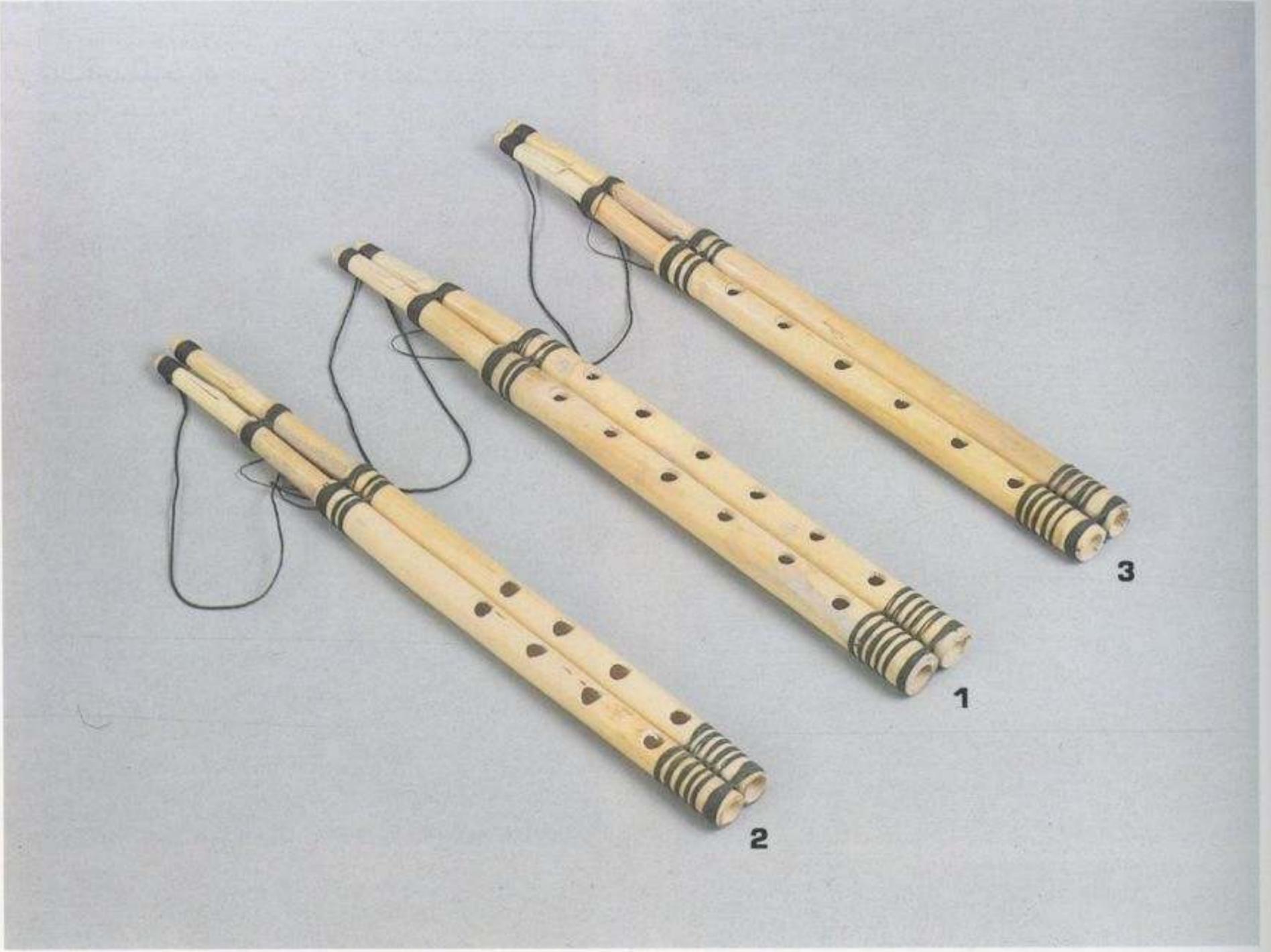
TROMPETTE

Instrument à vent (en mi bémol et do), à embouchure et pistons.
Fabriquée par Antoine Courbois (Génève 1927) ; provient de l'association musicale "Annaciria" - Tunis.
Hauteur : 53 cm

V 0054

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



MIZMAR 1

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu .

Longueur totale : 34 cm

V 0008

مزمارة 1

هذه الآلة مصنوعة من انبوبين من القصب وهي مكونة من ثلاثة اجزاء : " الصياح " والذي يصدر عنه الصوت وانبوبين يصلان الصياح بالمزمارة الذي هو عبارة عن انبوبين من القصب يربط بينهما خيط اسود وبكل واحد منهما 6 ثقوب . ويستعمل المزمارة اساسا في الافراح البدوية

الطول : 34 سم

ن - 0008

MIZMAR 2

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu .

Longueur totale : 33 cm

V 0009

مزمارة 2

يتميز هذا المزمارة عن مثيله (ن 0008) بعدد ثقوبه (4 بكل قصبية)

الطول : 33 سم

ن - 0009

MIZMAR 3

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu .

Longueur totale : 35 cm

V 0010

مزمارة 3

يتميز هذا المزمارة عن مثيله (ن 0008) و (ن 0009) بعدم وجود ثقوب باحدى قصبتيه .

الطول : 0035 سم

ن - 0010 مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



مزود

يعود تاريخ صنع هذه الآلة الى ما يربو عن الثمانين عاما وكانت على ملك احد مشاهير العازفين للمزود واسمه معين .
ويتميز هذا المزود بالمادة التي صنع منها أنبوب النفخ " النسرية " و " البزازل " .
الطول : 59 سم

ن- 0044

MEZUED

Cornemuse avec chalumeau double et pavillon en corne. Fabriqué au début du siècle.

Longueur : 59 cm

V 0044

مزود

تتكون هذه الآلة من جراب (قربة) من جلد الماعز تعرف بـ " الظبية " او " الظرف " او " الشكوة " بها انبوب من القصب " نسرية " مثبتة بيكرة خشبية وذلك لملء القربة بالهواء .
والجزء الرئيسي الثاني لهذه الآلة يعرف بـ " الكف " وهو عبارة عن بكرة خشبية مستديرة وانبوبين من القصب (فحلين) مزوقين باشكال خطت كيا بالآلة حادة وقرنين (بقري) منقوشين علقتهما بهما ودعة وخمسة فضة وكيطة .
الطول الجملي : 64 سم

ن- 0006

MEZUED

Cornemuse avec chalumeau double et pavillon en corne
Instrument à vent, joué à l'aide d'une outre.

Utilisé dans la musique populaire citadine .

Longueur totale : 64 cm

V 0006



زكرة جربية

جسم الزكرة من الخشب وقد احدثت به 7 ثقوب للعزف و4 ثقوب اضافية تعرف بالرواحات للتنفس. "الجعبة" من النحاس والصدفة من "البلاستيك".
الطول : 40 سم

ن- 0023

ZUKRA

Jerba

Longueur : 40 cm

V 0023



زكرة (زرنة)

جسم الزكرة من الخشب المطلي باللون البني الفاتح (بنديقي). وتحتوي على فحل وصدفة من العظم وسلسلة.
الطول : 34 سم

ن- 0007

ZOKRA "ZORNA"

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu.

Longueur : 34 cm

V 0007



مزود

صنع الجراب (الظرف) من جلد الظأن. وتتكون اداة التصويت "الكف" من بكرة خشبية وانبوين من القصب "فحلين" منقوشين بالكلي وبوقين (فرنين) من المعدن، وهو ما يتميز به هذا المزود. ويتدلى من البوقين حرزو "كيتة" من الخيوط القطنية.
الطول : 64 سم

ن- 0024



MEZUED

Cornemuse avec chalumeau double et pavillon en corne. Longueur : 64 cm

V 0024

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



زكرة (زرنة)

تتميز هذه الزكرة بالطوق النحاسي المركب من ناحية البوق وبوجود 7 ثقوب من كل جهة أسفل البوق تعرف بالرواحات " الفحل " من الخشب و " الجعبة " من النحاس والصدفة من العظم والسلسلة معدنية .
الطول : 34 سم

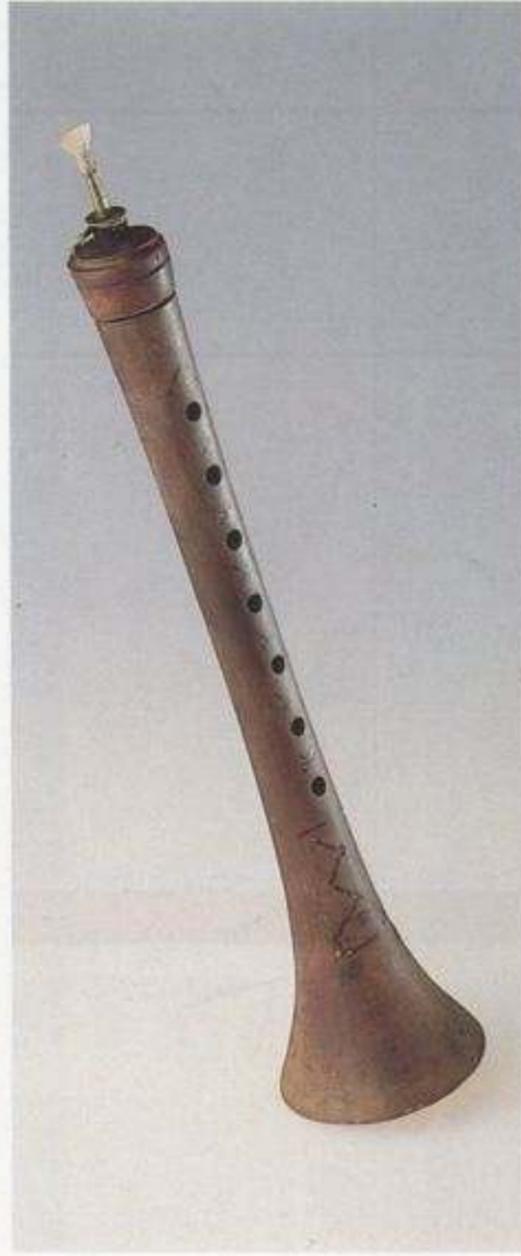
ن- 0003

ZOKRA "ZURNA"

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu. Accompagné du Tbal dans les fêtes de plein air pour stimuler et rythmer la danse.

Longueur totale : 34 cm

V 0003



زكرة (زرنة)

يحمل جسم هذه الزكرة نقوشا بسيطة وقد تم اقتناءها من الشمال الغربي للبلاد التونسية .

الطول : 33 سم

ن- 0045

ZOKRA "ZORNA"

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu.

Provenance : Nord Ouest Tunisien.

Longueur totale : 33 cm

V 0045



زكرة (زرنة)

هذه الآلة مصنوعة من خشب الزيتون وهي تحتوي على فحل وجعبة وصدفة من العظم وسلسلة معدنية .

الطول : 32,5 سم

ن- 0004

ZOKRA "ZURNA"

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu. Longueur totale : 32,5 cm

V 0004

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



زكرة (زرنة)

هذه الآلة مصنوعة من الخشب المصبوغ بالطلاء وهي محلاة بطوق نحاسي من ناحية البوق . وتحتوي هذه الآلة على فحل وقصبة وصدفة من العظم وسلسلة معدنية .

الطول : 31 سم

ن - 0005

ZOKRA "ZURNA"

Instrument à vent, joué d'un souffle ininterrompu.

Longueur totale : 31 cm

V 0005



زكرة (شارنية)

يعود تاريخ صنع هذه الآلة الى حوالي 1840 حسب شهود من الفنانين الشعبيين وكانت على ملك المرحوم الفنان " الجريدي " المنحدر من عرش شارن (تاجروين الكاف) . وهي مصنوعة من خشب " الجوز " وبوقها القديم قد رمم بعد تلفه بقطعة من القصدير ويشبه في صنعها الزرنة الجزائرية لعدم احتوائها على " رواحات " (ثقب التنفيس) . وتسمى هذه الزكرة " قطعة كاملة " حيث أن استعمالها مقصور على اداء الاغاني ذات المقامات البدوية وهي لا تصلح لاداء الاغاني الحضرية .

تم العثور عليها لدى الشاب عماد بن الامين بن تريعة الشارني ، وهو ضابط ايقاع " طبال " وقد حصل عليها بالتداول من يد الى يد .

الطول : 35 سم

ن - 0035

ZOKRA "ZURNA"

Instrument à vent.

Musique bédouine de la région de Tagerouine (Le Kef)

Date de fabrication 1840

Longueur : 35 cm

V 0035

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



MAGROUNA

Instrument à vent populaire comportant un double chalumeau deux pavillons en corne de bovin.

Longueur : 26 cm

V 0020

مقرونة

تتميز هذه المقرونة عن المقرونة (0019) باحتوائها على قرنين و " فحلين " و " صياحين " الطول : 26 سم

ن- 0020

زكرة (زرنة)

جسم هذه الزكرة يحمل خطوطا دائرية محفورة ناحية البوق . وبها 7 ثقوب للتنفيس (رواحات) . الطول : 39 سم

ن- 0046



ZOKRA "ZORNA"

Longueur : 39 cm

V 0046

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



مقرونة

يتميز هذا الصنف من " المقرونات " بعدم احتوائه على بوق وطريقة التزيين تتمثل في تخطيطات حمراء بدل النقش بالكوي .
الجلد .

الطول : 23,5 سم

ن- 0022



MAGROUNA

Instrument à vent populaire comportant un double chalumeau sans pavillon .

Longueur : 23,5 cm

V 0022



مقرونة

لهذه الآلة قرن واحد مع " فحلين " و " زمارتين " .
الطول : 30 سم

ن- 0021

MAGROUNA

Instrument à vent populaire comportant un double chalumeau et un pavillon unique en corne de bovin .
Longueur : 30 cm

V 0021

مقرونة

تحتوي هذه الآلة على اربعة اجزاء . هي " البوق " (القرن) وهو عبارة عن قرن بقر مفرغ ومصقول علق به عدد من متمات الزينة من ودع وخرز و " كبببة " من الخيوط القطنية " خمسة " من الفضة . و " الفحل " وهو عبارة عن انبوب من القصب احدثت به 6 ثقوب ويحمل زخرفة بالكوي . و " البكرة " وهي مربعة الشكل ومصنوعة من الخشب . و " الصياح " او الزمارة وهو عبارة عن قطعة من القصب الصغير تحدث الصوت عند النفخ .

الطول : 26 سم

ن- 0019

MAGROUNA

Instrument à vent populaire comportant un simple chalumeau avec un pavillon unique en corne de bovin .

Longueur : 26 cm

V 0019

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



كولة (نوا)

آلة نفخ من أصل مصري .
هذا الكولة محلاة بسلك من
النحاس الاحمر في ثلاثة
مواضع مختلفة وتحمل
نقوشا خفيفة . واسم صانعها "
جميل " . تحتوي القصبه على
4 عقد (ركب) .
الطول : 39,5 سم

ن-0027

KAWALA "Sol"

Instrument à vent en roseau d'origine
égyptienne . Introduit en Tunisie depuis peu .
Longueur : 39,5 cm

V 0027



كولة (نوا)

آلة نفخ من أصل مصري .
القصبه محلاة بنقوش بالكلي
وبسلك نحاسي وتحتوي على
4 عقد " ركب " .
الطول : 19 سم

ن-0028

KAWALA "Sol"

Longueur : 19 cm

V 0028



شبابه بدوية من القصب
أثبتت بفوهتها صفارة ، وهي
مزيّنة بخطوط حمراء على
الطريقة الشعبية المعروفة في
تزويق القصب والشبابات .
صنعها عازف الناي وصانع
النايات السيد صلاح الدين
المانع .
الطول : 39 سم

ن-0056

CHABBABA

Flûte de roseau compagne avec sifflet ,
décorée de stries rouges à la manière
populaire .

Fabriquée par le luthier et joueur de Nay
Slaheddine El Manaâ .

Longueur : 39 cm

V 0056



كولة (عجم)

آلة نفخ من أصل مصري .
القصبه التي تتكون منها هذه
الكولة محلاة بخيط قطني .
الطول : 36 سم

ن-0029

KAWALA "Si b"

Longueur : 36 cm

V 0029

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA





فحل
هذه الآلة هي عبارة عن انبوب معدني
احدثت به سبعة ثقوب احدها من
الاسفل لايهام العازف .
الطول : 32,5 سم

ن- 0040

F'HAL

Instrument à vent fait à
partir d'un tube en alliage.
Longueur : 32,5 cm

V 0040



قصبية بدوية
درجة دو كاه . صنعها العازف وصانع
النايات السيد صلاح الدين المانع .
الطول : 59 سم

ن- 0049

GASBA

Flûte de roseau bédouine
"Ré"

Instrument à vent, joué
d'un souffle ininterrompu.
Fabriqué par le luthier et
joueur du Nay slaheddine
El Mannâ.

Longueur : 59 cm

V 0049



شبابية (قصبية) اولاد بوغانم
هذه الآلة مصنوعة من قصب
" البريطة " الذي ينبت في مجاري
المياه والاوودية ، تختار حسب
مقاييس ووحدة تسمى " الركب " ،
تخزن في مادة الزيت بعد تنظيفها
لمدة اسبوع . يعود استعمال هذا
الصنف من " القصبات " الى ما يناهز
العقد . وقد اشتهر اولاد بوغانم
تاجروين ، قلعة سنان من ولاية الكاف)
بالعزف عليها وعلى ايديهم حذقت بقية
العروش المجاورة هذا العزف . وكانت
على ملك السيد الطيب الباهي الذي
ورثها عن والده محمد الباهي .

الطول : 56 سم

ن- 0001

GASBA

(Awled bou ghanem)

Instrument à vent, joué
d'un souffle ininterrompu
dans les régions de Tager-
ouine et Kalâat Snane
(Gouvernorat du Kef)

Longueur totale : 56 cm

V 0001

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



ناي ، دوگاه

صنعه سنة 1952 السيد احمد الحداد عازف الناي المعروف احد اعضاء فرقة الرشيدية عند تأسيسها وهو تلميذ الشيخ الفنان السوري علي الدرويش .
الطول : 60 سم

ن- 0048

NAY "Ré"

Flûte de roseau

Instrument à vent. Fabriqué en 1952 par Ahmed Haddad, célèbre joueur de Nay et disciple du maître Ali Darwiche de Syrie.
Longueur : 60 cm

V 0048



ناي بوسلك (مي)

يتميز هذا الناي بجلد الثعبان الذي كسي به . وهو من النايات الاساسية .
الطول : 52 سم

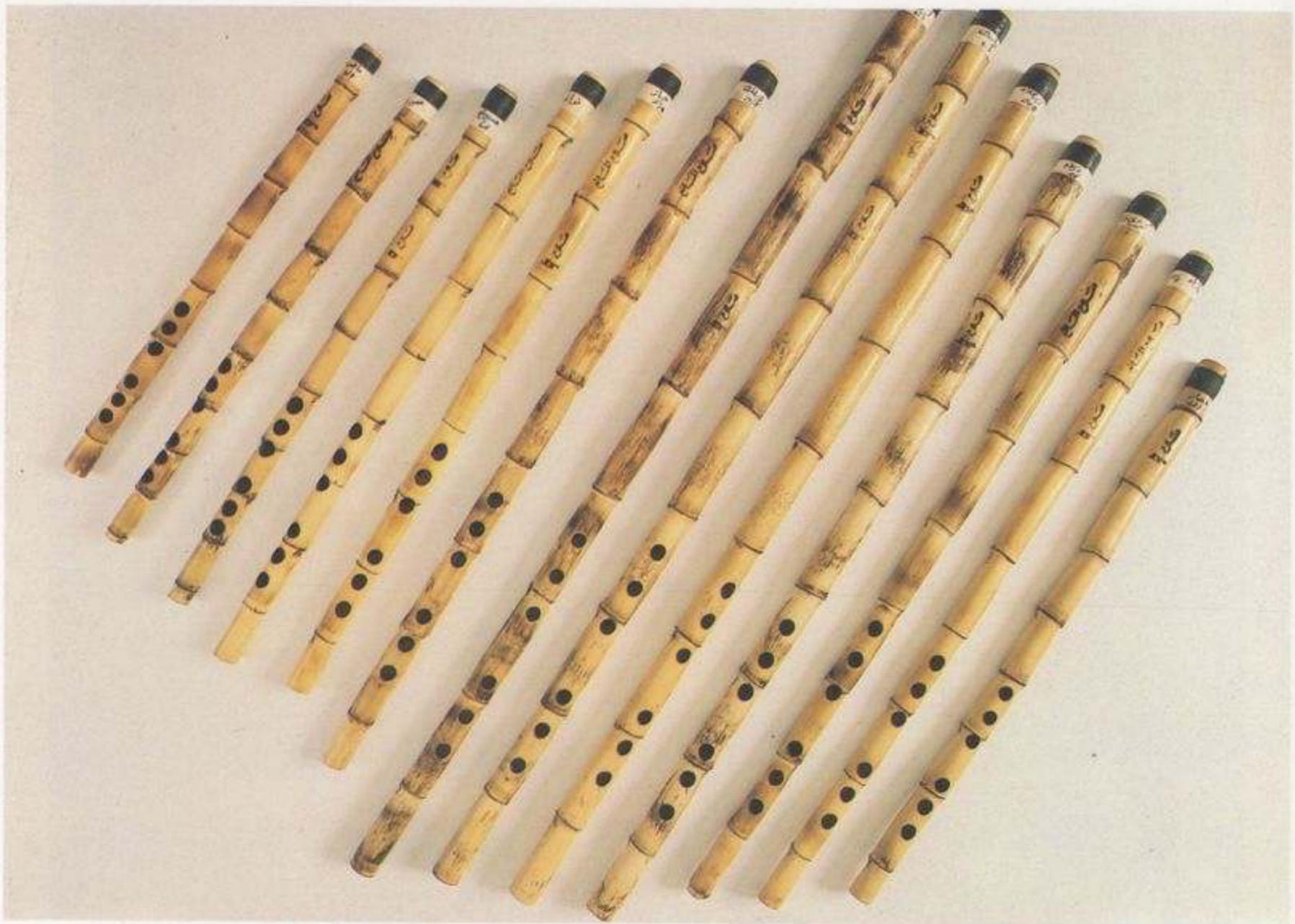
ن- 0032

NAY "Mi"

Flûte de roseau

Instrument à vent.
Longueur : 52 cm

V 0032



NAYS

Flûtes de roseau

Série complète de 13 nays couvrant une octave.

Fabriqués par le luthier et joueur tunisien de nays Slah MANAA.

V 0047/ à 0047/13

طاقم نايات

يضم هذا الطاقم ثلاثة عشر نايًا تغطي ديوانًا كاملاً ابتداءً من أخفضها درجة وهو قرار الماهور إلى أعلاها درجة وهو الماهور. ويكون ترتيبها على النحو التالي من القرار إلى الجواب: قرار ماهور، راست (سي مخفوضة) زير كولا، دو كاه، كردي، بوسلك، جهار كاه، حجاز، نوي، حصار، حسيني، عجم. ويعتبر هذا الطاقم أكمل مجموعة نايات من حيث كونه يغطي كامل الطبقات الصوتية. وقد صنعها السيد صلاح الدين المانع خصيصاً لمعرض الآلات الموسيقية.

ن 0047-1/0047-13

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

آلات النفخ

Les instruments à cordes



فكرون

آلة وترية تعزف بالأنامل مستعملة في التقاليد الموسيقية الإسلامية الإفريقية بتونس .
الصندوق الصوتي لهذه الآلة هو عبارة عن ظهر سلحفاة ومن ثمة تأتي تسميتها "بالفكرون" .
قطعة الجلد التي تغطي الصندوق من جلد الماعز وتحتوي الآلة على ثلاثة أوتار من المصران أو من النايلون مشدودة إلى الذراع بواسطة أشرطة جلدية تعرف بـ "الكولو" .
كانت هذه الآلة على ملك السيد عبد المجيد البرناوي شهر "خالي مجيد" ، أحد شيوخ موسيقى الإسطنبالي .
الطول الجملي : 94 سم .

و- 0002

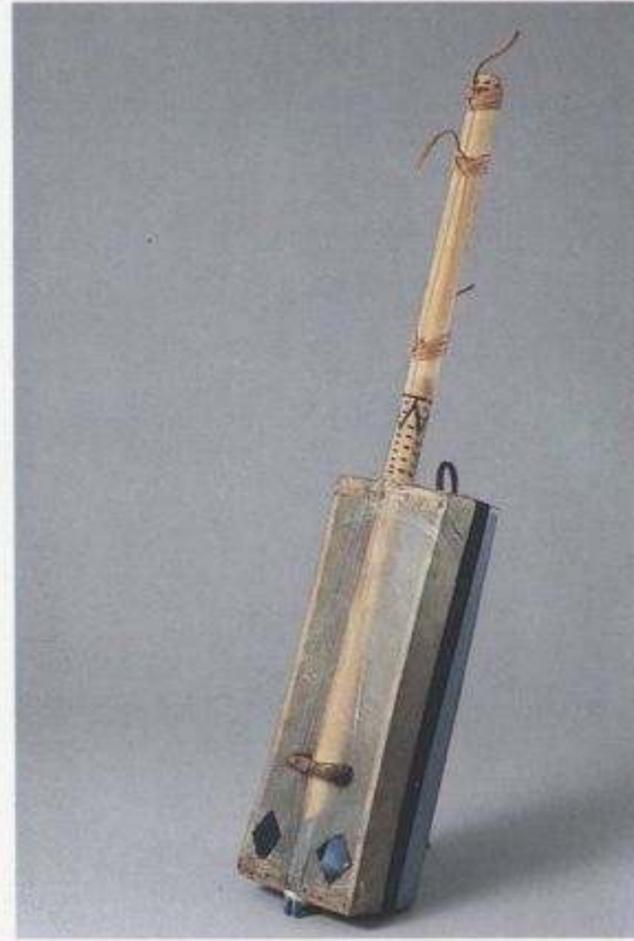
FAKROUN

Instrument à cordes pincées dont la caisse à résonance est faite d'une carapace de tortue de mer.

Accompagnement des chants "Stambali" pratiqués par les groupes d'origine africaine en Tunisie.

Longueur totale : 94 cm

C 0002



قمبرة

آلة وترية تعزف بالأنامل . مستعملة في التقاليد الموسيقية الإسلامية الإفريقية بتونس .
الصندوق الصوتي والذراع من الخشب وقطعة الجلد التي تغطي الصندوق من جلد الماعز وهي مثبتة بواسطة مسامير معدنية . يسمى الجسر الذي يرفع الأوتار عن القطعة الجلدية للآلة "ركاز" وتحتوي الآلة على 3 أوتار من المصران وهي مشدودة إلى الذراع بواسطة أشرطة جلدية . الوجه الخلفي للصندوق الصوتي يحمل رسوما بسيطة .
كانت هذه القمبرة على ملك السيد عبد المجيد البرناوي شهر "خالي مجيد" ، أحد شيوخ موسيقى الإسطنبالي .
الطول الجملي : 96 سم .

و- 0001

GOMBRA

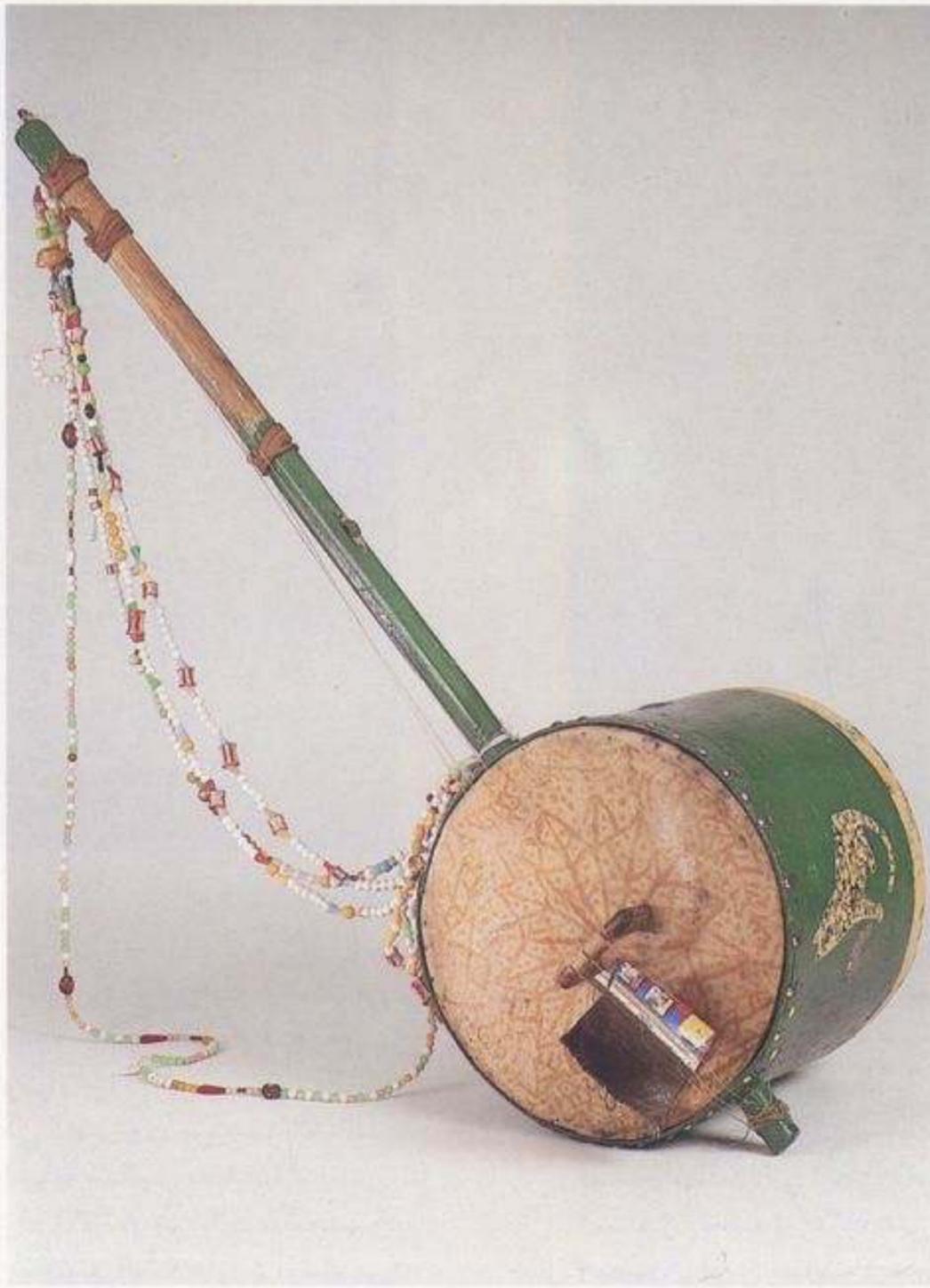
Instrument à cordes pincées.
Accompagnement des chants "Stambali" pratiqués par les groupes d'origine africaine en Tunisie.

Longueur totale : 96 cm

C 0001

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



قمبري

يعود صنع هذه الآلة الى ما يربو عن الخمسين عاما . وتحمل قطعة الجلد التي تغطي الصندوق الصوتي رسوما بالحناء ، ويتميز هذا القمبري بمتنمات الزينة من خرز وغيره .

كانت هذه الآلة على ملك احد شيوخ موسيقى السطنبالي بسيدي منصور (صفاقس) .

الطول الجملي : 114 سم .

و- 0006

GOMBRI

Instrument à cordes pincées.

Accompagnement des chants "Stambali" pratiqués par les groupes d'origine africaine en Tunisie (Sidi-Mansour. Sfax).

Longueur totale : 114 cm

C 0006

مركز الموسيقى
العربية والاندلسية



ENNEJMA EZZAHRA



قمبري

يحمل هذا القمبري البعض من متممات الزينة مثل الخرز والودع كما تحمل قطعة الجلد التي تغطي الصندوق الصوتي رسوما بالطلاء الأسود . وكانت هذه الرسوم تنجز بمادة " الحرقوس " أيضا .
كانت هذه الآلة علي ملك السيد عبد المجيد البرناوي شهر " خالي مجيد " .
الطول الجملي : 110 سم .

و- 0004

GOMBRI

Instrument à cordes pincées.

Accompagnement des chants "Stambali" pratiqués par les groupes d'origine africaine en Tunisie.

Longueur totale : 110 cm

C 0004

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



قُمبَري

الصندوق الصوتي (القصعة) والذراع (اليد) من الخشب وقطعة الجلد التي تغطي الصندوق من جلد الماعز وهي تحمل رسوما بالحناء وغالبا ما يكون تجليد القصعة بجلد عنز متقدم في السن (عتروس) ويستحسن أن تكون قطعة الجلد سبق أن استعملت في طبل وذلك ضمانا لحسن شدّها وترقيقتها ولا تشدّ جلدة القمبيري ولا تسخّن بعد تركيبها .
الجسر الذي يرفع الأوتار عن القطعة الجلدية للآلة يسمى " الركاظ " وهو من خشب والأوتار ثلاثة (أول وثان ورداد) وهي من النايلون وكانت في الماضي تصنع من المصارين وتتخلل القطعة المعدنية التي تعرف بـ " الشنشانة " الأوتار .
كانت هذه الآلة على ملك السيّد صالح السوداني شهر " ينة " ويبدو أنّه ورثها عن والده محمد ينة .
الطول الجملي : 109 سم

و- 0003

GOMBRI

Instrument à cordes pincées.

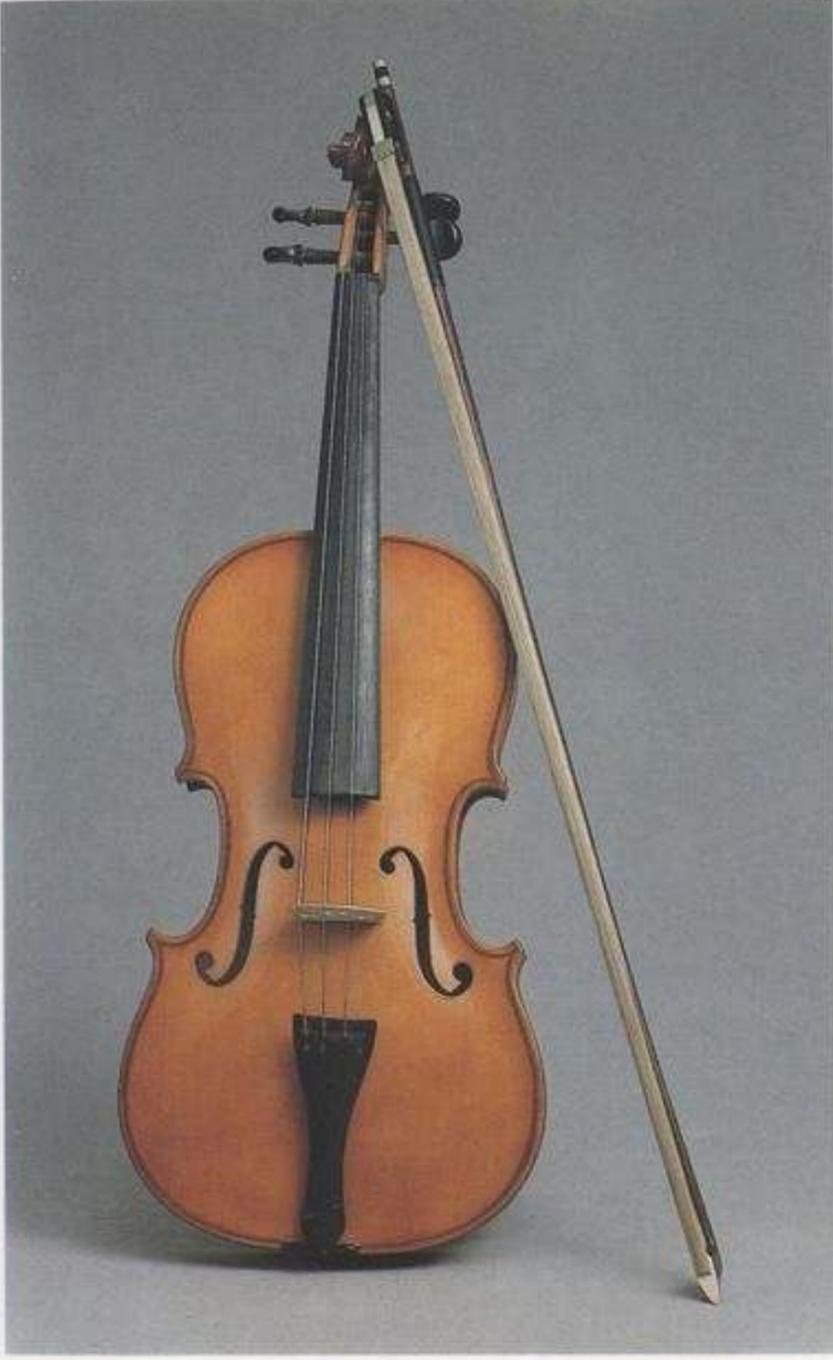
Accompagnement des chants "Stambali" pratiqués par les groupes d'origine africaine en Tunisie.

Longueur totale : 109 cm

C 0003

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



ألتو (كمنجة وسطى)

آلة وترية تعزف بقوس مجرور . يتم تعديلها بخماسية أخفض من الكمنجة .
الوجه من خشب البيسيا (شبيه بالسرول) والظهر من خشب القيقب والأوتار معدنية .
الطول الجملي : 67 سم .

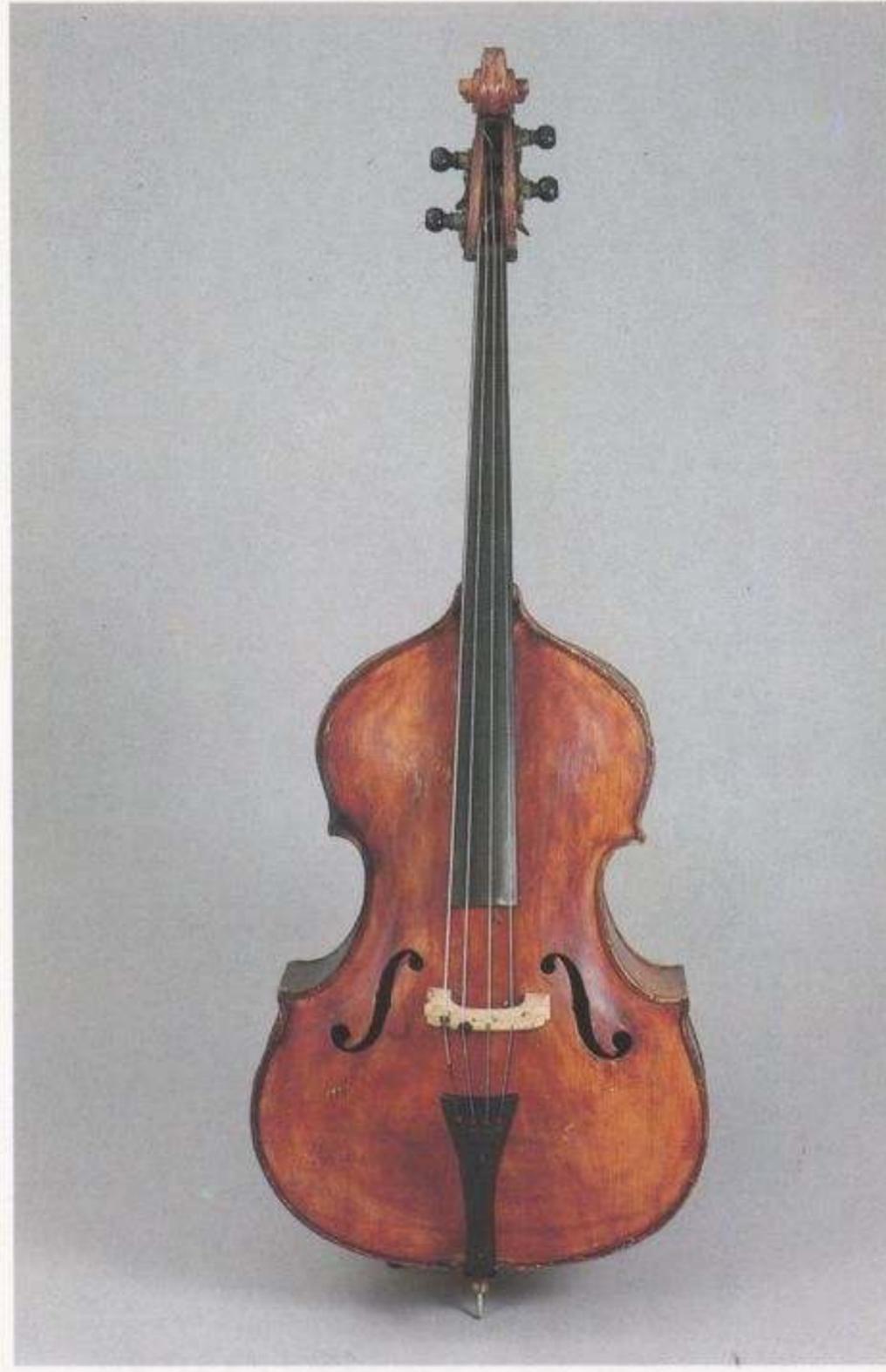
و- 0042

ALTO

Instrument à cordes frottées de la famille des violons.

Longueur totale : 67 cm

C 0042



كونترباس (نصف) (كمنجة كبيرة)

آلة وترية تعزف بقوس مجرور . تعد هذه الآلة الأكبر حجما ضمن عائلة الكمنجات وأخفها صوتا .
الطول الجملي : 180 سم - العرض : 68 سم .

و- 0046

CONTREBASSE

Longueur totale : 180 cm

C 0046

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطة

ENNEJMA EZZAHRA





فيولانسال (كمنجة جهيرة)

آلة وترية تغزف بقوس مجرور . يتجاوز مداها الصوتي ثلاثة دواوين .
الطول الجملي : 146 سم .

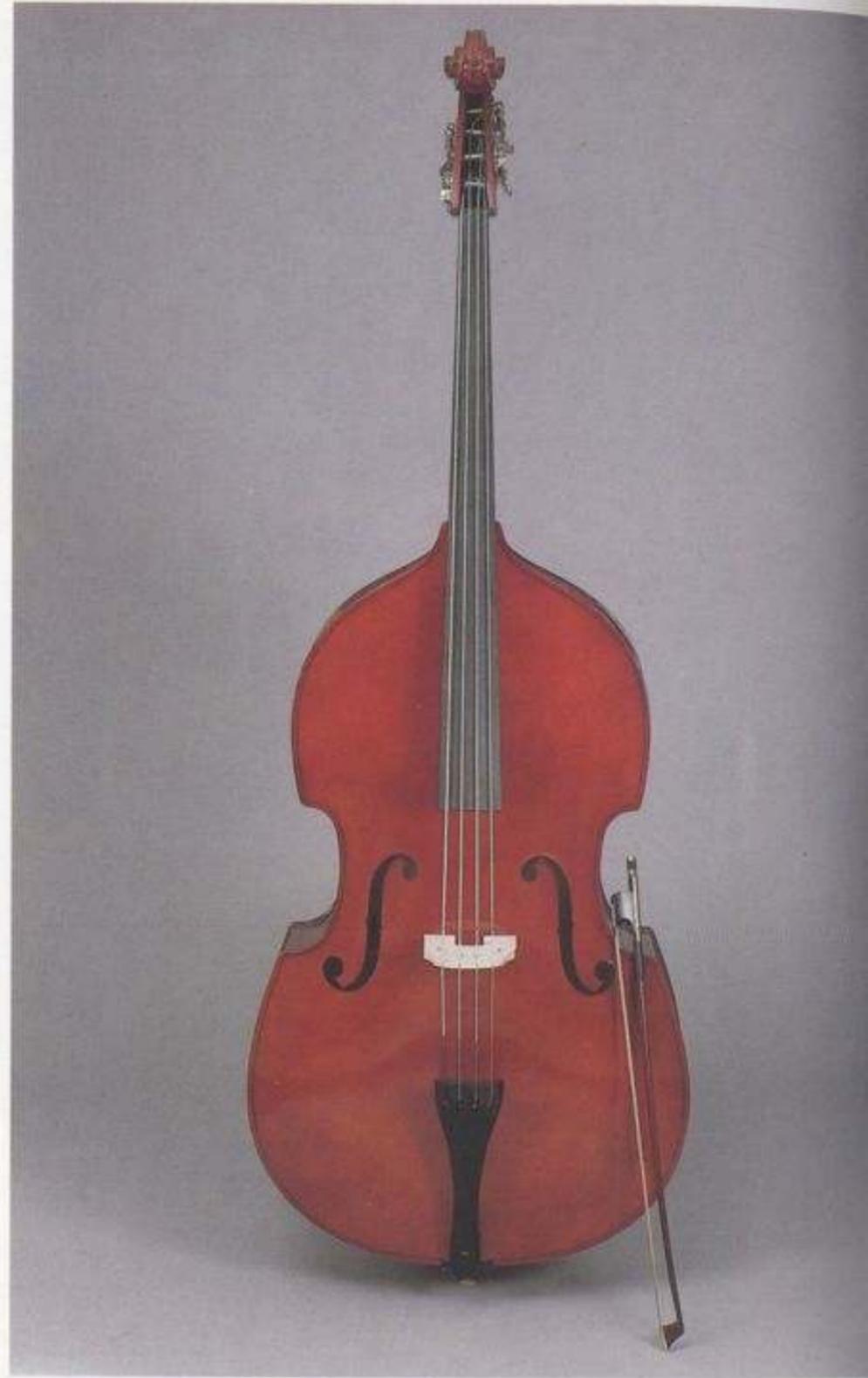
و- 0043

VIOLONCELLE

Instrument à cordes frottées de la famille des violons.

Longueur totale : 146 cm

C 0043



كمنجة كبرى (كنترباس)

آلة وترية تعزف بقوس مجرور وهي أكبر آلة في عائلة الكمنجات .
الطول الجملي : 212 سم .

و- 0044

CONTREBASSE

Instrument à cordes frottées. Le plus grand instrument de la famille des violons.

Longueur totale : 212 cm

C 0044



كمنجة (جرانة)

آلة وترية ذات قوس مجرور من اصل اوروبي . الصندوق الصوتي من خشب القيقب والوجه من خشب الصنوبر تحمل بداخلها عبارة انطونيوس ستراديفاريوس كريمونتيس فاسيات آنو 1725 , ويستدل من ذلك أن هذه الآلة صنعت وفقا للنموذج الذي وضعه صانع الآلات الموسيقية الإيطالي الشهير انطونيو ستراديفاريوس (1644 - 1737) صنع ألماني .

الطول الجملي : 59 سم .

و- 0045

VIOLON

Instrument à cordes frottées.

Ce Violon est une copie Stradivatius de fabrication Allemande.

Longueur totale : 59 cm

C 0045

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA





رباب

آلة وترية تعزف بقوس مجرور
الصندوق الصوتي محفور في خشب الجوز والوتران من مصران خروف والقطعة
الجلدية التي تغطي الصندوق من جلد الماعز والجسر (الكرسي) من القصب والعتبة من
عظم البقر . الجزء الأعلى من الصندوق الصوتي مغطى بقطعة من النحاس الأصفر بها
ثلاث قمرات .
القوس من القصب وقد شدّ بطرفيه شعر من ذيل فرس .
كانت هذه الآلة على ملك عازف الرباب المعروف السيد حمادي اللغبابي .
الطول الجملي : 53 سم .

و- 0005

REBAB

Instrument à cordes frottées.

Instrument de l'orchestre traditionnel tunisien.

Longueur totale : 53 cm

C 0005

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



مندولينة

آلة وترية تعزف بمضرب . الظهر من خشب الباليسندر وهو متكون من خمس عشرة
ضلعة ووجه الصندوق الصوتي من الخشب الابيض والقمرة مؤطرة بالأبنوس المرصع
بالصدف . عزفت بتونس خاصة في حفلات " الربوخ " .
الطول الجملي : 60 سم .

و- 0040

MANDOLINE

Instrument à cordes pincées au plectre.

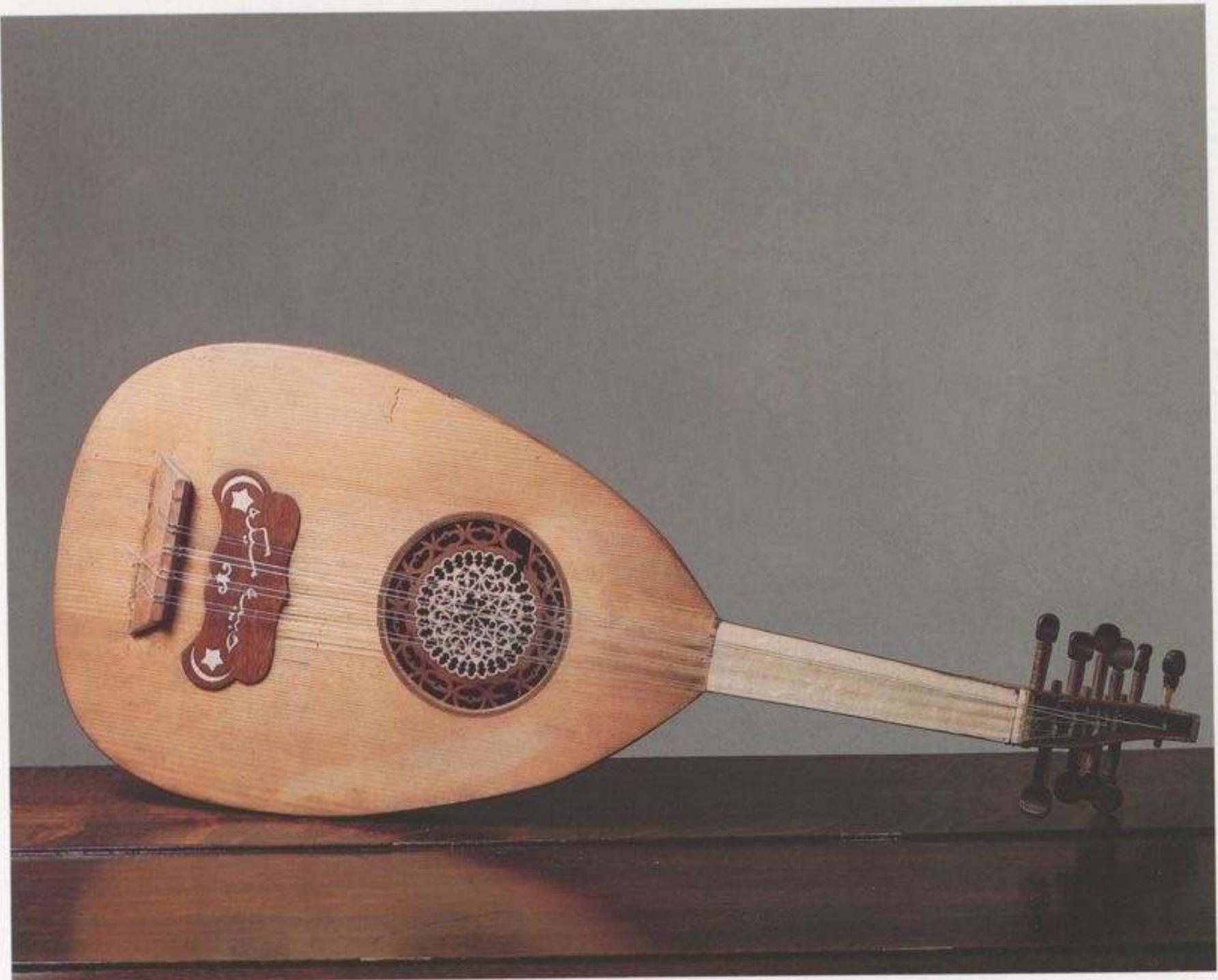
Longueur totale : 60 cm

C 0040

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA





عود شرقي

الصندوق الصوتي لهذا العود الشرقي متوسط الحجم من خشب الجوز ووجهه من خشب الصنوبر وبه " قمره " من الخشب والعظم المفرغ . وهو من الصنف الذي يحمل خمسة ازواج من الاوتار . الذراع مغطى بطبقة رقيقة من الصدف الاصطناعي . ومن المرجح ان يكون من صنع رحمين بردعة في اوائل هذا القرن . كان على ملك المغنية التونسية حبيبة مسيكة كما تشير الى ذلك الكتابة المنزلة على الوافي (الوقاية) .
الطول الجملي : 80 سم .

و- 0022

UD "LUTH"

Oriental

Instrument à cordes pincées à l'aide d'un plectre.

Probablement fabriqué au début du siècle par le célèbre luthier Rahmin Bardâa.

Selon l'inscription figurant sur sa table, ce luth appartenait à la chanteuse tunisienne Habiba MSIKA

Longueur totale : 80 cm

C 0022

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



UD "TOUNSI"

Luth tunisien

Instrument à cordes pincées .

Date de fabrication 1931

Longueur totale : 76 cm

C 0023



عود تونسي (عربي)

آلة وترية تعزف بريشة نسر .
ورد بورقة وجدت باطن هذه الآلة مكتوبة بخط الثلث ما يلي : " عود السيدة زكية بوخريص . صنعته سي الطاهر بن محمد اسرورالي السيد محمد ابن السيد حسين الفياش في مارس 1921 (وقد تكون 1931) . يتميز هذا العود بجودة زخرفته حيث يفصل بين الضلعة والضلعة شريط من الصدف ويحتوي وجه العود على ثلاث قمرات من الخشب المفرغ كما يحمل الذراع زخارف وترصيعات بالصدف .
الطول الجملي : 76 سم

و- 0023

عود تونسي
يعود صنع هذه الآلة إلى سنة 1918 وقد صنعت لفائدة محمد بن حسين الفياش (أنظر و/ 0023) ظهر الصندوق الصوتي من خشب ويحتوي على 14 ضلعة واللوح العلوي للصندوق من الخشب الأبيض ويحتوي على فتحات تغطيها قمرات من الخشب المفرغ . قطعة الخشب التي تحمي وجه العود من الخدوش عند العزف مؤطرة بالصدف الأبيض
الطول الجملي : 86,5 سم .

و- 0025

UD " TOUNSI"

Luth tunisien

Instrument à cordes pincées .

Date de fabrication : 1918

Longueur totale : 86,5 cm

C 0025



مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHERA

الآلات الوترية

Collection des Instruments de
musique du Baron d'Erlanger

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



هارب (من إفريقيا السوداء)
آلة من المرجح أن تكون من أصل إفريقي. صندوقها الصوتي محفور في قطعة من الخشب ومغلف تماما بقطعة من الجلد ملتصقة به وتتخذ شكله. وقد تم لتحقيق ذلك خياطة قطعة الجلد بواسطة شريط رقيق من الجلد. والذراع عبارة عن عصا مقوسة تقويسا خفيفا وبها خمسة ثقوب لتثبيت الأوتار الخمسة. ويحتوي الوجه الجلدي للآلة على ثقبين كبيرين لتقوية الصوت.
الطول الجملي : 58 سم

و- 0020

HARPE (Afrique Noire)
Instrument restauré.
Longueur : 58 cm

C 0020



قصبه (ناي بدوي)
يحمل انبوب القصب الذي صنعت منه هذه الآلة خطوط حمراء للزينة.
الطول : 65,5 سم

ن- 0016



GASBA
Nay bédouin
Longueur : 65,5 cm

نغرات (مغلقة بالجلد)

هذه الآلة هي عبارة عن آيتين من الفخار مغلقتين بجلد احمر مخيط. وقد غطي وجه كل اناء بقطعة من الجلد. قطعت هذه النغرات الى ترميم يتمثل في اصلاح كبير باحدهما وتمزق احد الغلافين الجلديين.
القطر : 16,5 سم

إ- 0034

NAGHARAT (paire de)
(Petites timbales en poterie). Instrument de percussion à membranes en peau. Utilisé dans la musique savante et l'accompagnement des chants sacrés.

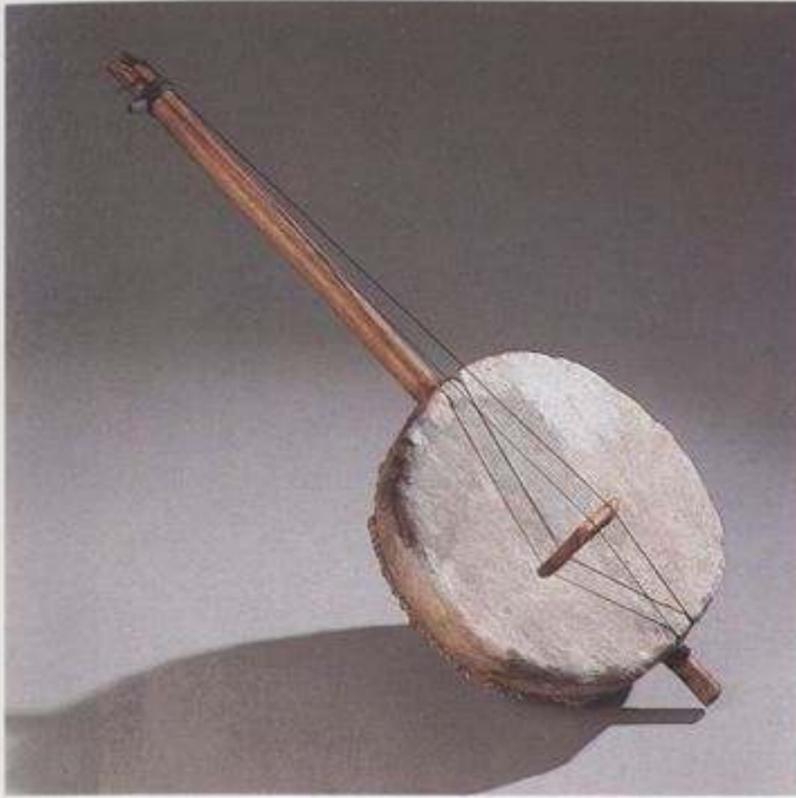
Diamètre : 16,5 cm

V 0034

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



قوفي
من المرجح أن تكون هذه الآلة الوترية التي تعزف بقوس مجرور آلة القوفي التي ورد ذكرها في كتاب « الأغاني التونسية » للمرحوم الصادق الرزقي .
الصندوق الصوتي عبارة عن نصف « قرعة » والذراع مثبت به .
لحق هذه الآلة ضرر واستلزم ترميما (معالجة التسوس وتركيب جلدة وفرس وأوتار) .
الطول الجملي : 56 سم

و - 0048

GUGAI

Instrument à cordes frottées fabriqué à partir d'une Calebasse.
Fortement endommagé, il a été restauré (addition d'une peau, d'un chevalier et de deux cordes).
Longueur : 56 cm

C 0048

هارب (إفريقيا السوداء)

آلة من المرجح أن تكون من أصل إفريقي صندوقها الصوتي عبارة عن أنية من المعدن مغلقة تماما بقطعة من الجلد مخيطة من الأسفل .
الذراع عبارة عن عصا مقوسة تقويسا خفيفا وبها خمسة ثقوب لتثبيت المفاتيح والأوتار .
حامل الأوتار (الفرس) هو عبارة عن قطعة خشبية مقوسة حشر طرفها في الجلد .
خضعت للترميم : استبدال الجلد والذراع الذي أتى عليه السوس وإضافة أوتار ومفاتيح
الطول الجملي : 64 سم .

و - 0047



HARPE (Afrique Noire)

Restauré (addition d'une peau, des cordes et des clés).
Longueur : 64 cm

C 0047



هارب (من إفريقيا السوداء)

آلة من المرجح أن تكون من أصل إفريقي صندوقها الصوتي محفور في قطعة من الخشب ومغلف تماما بقطعة من الجلد ملتصقة به وتتخذ شكله تماما . وقد تم لتحقيق ذلك خياطة قطعة الجلد بواسطة خيط لعله من المصران . والذراع عبارة عن عصا مقوسة تقويسا خفيفا تنتهي برأس حيوان منحوت وبها خمسة ثقوب لتثبيت الملاوي (المفاتيح) وعددها خمسة . ويحتوي وجه الآلة على فتحتين دائرتين لتقوية الصوت . خضعت هذه الآلة للترميم : معالجة ضد التسوس وإضافة مفاتيح وأوتار . الطول الجملي : 76 سم .

و - 0021

HARPE

Afrique noire

Restauré (addition de cordes et de clés)

Longueur totale : 76 cm

C 0021

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



هارب (من إفريقيا السوداء)
آلة من المرجح أن تكون من أصل إفريقي (كونغو) صندوقها الصوتي محفور في قطعة من الخشب شدت عليه قطعة من الجلد بها ثقبان لتقوية الصوت .
والذراع عبارة عن عصا مقوسة تقويسا خفيفا وبها خمسة ثقوب لتثبيت الملاوي (المفاتيح) .
خضعت هذه الآلة للترميم : معالجة ضد التسوس وتثبيت مفاتيح وأوتار جديدة
الطول الجملي : 68 سم .

و - 0019

HARPE

Afrique noire

Pièce d'origine africaine, probablement du Congo.

Longueur totale : 58 cm

C 0019

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



GUZLA

Instrument monocorde populaire
yougoslave avec archet
Instrument restauré
Longueur totale : 78 cm

C 0011

غزلة

آلة وترية شعبية يوغسلافية تعزف بقوس مجرور .
الصندوق الصوتي لهذه الآلة بيضوي الشكل وهو مغطى بقطعة
من جلد السمك . والصندوق والذراع مصنوعان من نفس قطعة
الخشب ولا فاصل بينهما . وينتهي الذراع بمعقوف على شكل
رأس حية وبه مفتاح واحد .
الطول الجملي : 78 سم

و- 0011



DONGOMBI

Instrument à cordes pincées
d'origine africaine (probablement
du Zaïre) .
Longueur totale: 55,5 cm

C 0018

دونغومبي

آلة وترية إفريقية من المرجح أن يكون أصلها من الزائير
الصندوق الصوتي محفور في قطعة من خشب الأبنوس وبها
زخارف ونقوش والذراع هو عبارة عن حزمة من أغصان الشجر
مثبتة بظهر الصندوق الصوتي وتحتوي هذه الآلة على 5 أوتار
من الحلفاء .

الطول الجملي : 55,5 سم .

و- 0018

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



كمنجة (جرانة)

آلة وترية ذات قوس مجرور من اصل أوروبي .
يعود تاريخ صنع هذه الآلة إلى سنة 1725 كما هو مبين بداخل
الصندوق وهي من صنع فانسون بينرمو - باريس . الصندوق
الصوتي والذراع من خشب "البلنز" ولوح الصندوق من
الخشب الأبيض والأوتار معدنية .
خضعت للترميم : اصلاح كسور بالوجه واستكمال جميع
المستلزمات من كرسي ومسند ذقن وماكينات وملاوي وفرس
واربعة اوتار وشعر حضان للقوس .
الطول الجملي : 59,5 سم

و- 0010

VIOLON

Instrument à cordes frottées .

Date de fabrication 1725 (selon indications à
l'intérieur de la caisse de résonance) .

Longueur totale : 59,5 cm

C 0010

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA





" فيول دامور "

آلة وترية ذات قوس مجرور من اصل اوروبي .
وتتميز هذه الآلة بتزويق البنجق بشعار الدولة
الحسينية .

وقد خضعت هذه الآلة إلى ترميمات حيث ركبت
بها أوتار نغمية ومناغمة و "ماكينات" وعتبة و5
مفاتيح .

الطول الجملي : 82 سم

و- 0013

" فيول دامور "

آلة وترية ذات قوس مجرور من اصل اوروبي .
وتتميز هذه الآلة بتزويق البنجق بشعار الدولة
الحسينية .

اللوحة والمفاتيح وحاملا الأوتار من خشب . لم
تكن تحتوي على أوتار نغمية ولا مناغمة قبل
ترميمها .

الطول الجملي : 84 سم

و- 0014

VIOLE D'AMOUR

Instrument à cordes frottées
mélodiques et symphatiques .
Récemment restauré (addition de
cordes , d'un sillet et de 3 clés)
Longueur totale : 82 cm

C 0013

VIOLE D'AMOUR

Instrument à cordes frottées
mélodiques et symphatiques .
Récemment restauré (addition de
cordes , d'un sillet et de 3 clés)
Longueur totale : 84 cm

C 0014

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



BUZUK

Instrument à cordes pincées d'origine turque.

A été restauré (addition de cordes, chevilles et réparation de la rosace)

Longueur totale : 106 cm

C 0012

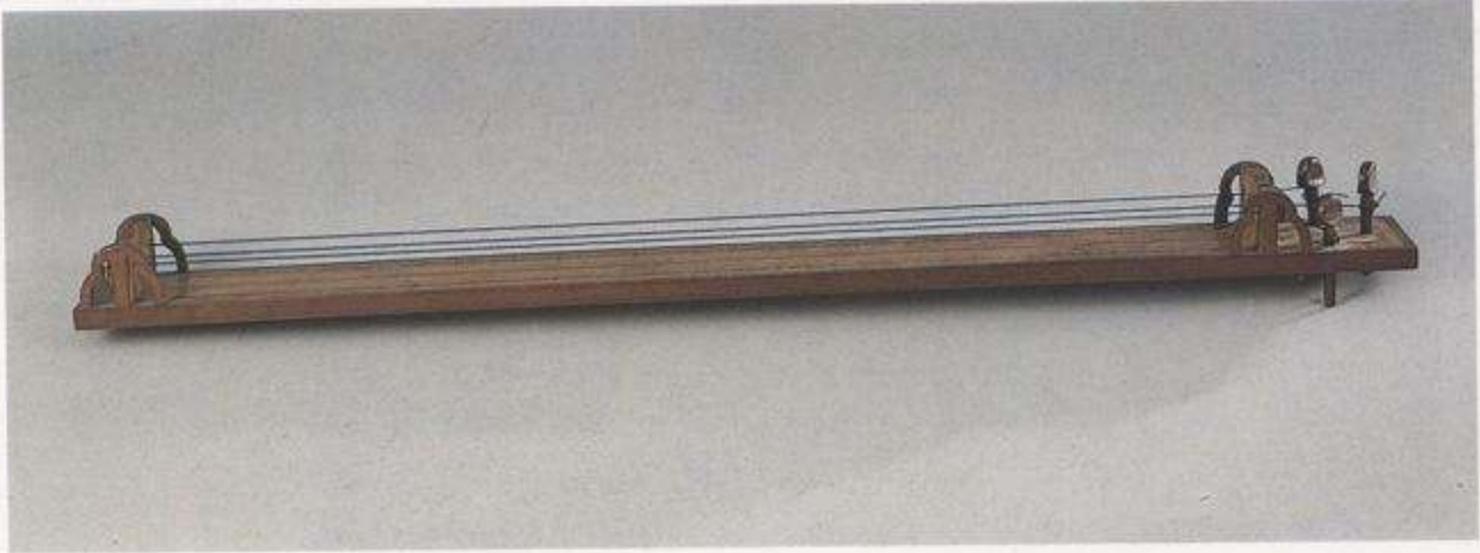
بـزق

آلة وترية تعزف بمضرب الصندوق الصوتي لهذه الآلة على شكل نصف إجابة . وقد ألصقت على إمتداد الذراع وريقات سجلت فوقها الأبعاد .

خضعت هذه الآلة للترميم حيث ركبت بها أوتار ومفاتيح وتم إصلاح " القمرة " والكسور بالصندوق الصوتي .

الطول الجملي : 106 سم

و- 0012



SONOMETRE

Instrument destiné à comparer les sons et les intervalles.

Longueur totale : 76 cm

C 0015

" سونومتر "

هذه الآلة هي عبارة عن قطعة مستطيلة من خشب الاكاجو تستعمل لقيس المسافات والابعاد الصوتية . وقد خضعت للترميم وضيفت اليها أوتار ثلاثة .

الطول الجملي : 76 سم

و- 0015

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHR9A



رباب

آلة وترية تعزف بقوس مجرور .
 الصندوق الصوتي محفور في قطعة من خشب الجوز وقطعة
 الجلد التي تغطي جزءه الأسفل من جلد الماعز في حين تغطي
 الجزء الأعلى طبقة نحاس تحمل ثلاث قمرات . المفاتيح من
 خشب الجوز المصبوغ بالطلاء الأسود والوتران من المصران
 والقوس من قصب وقد شد بطرفيه شعر من ذيل فرس .
 خضعت هذه الآلة إلى عملية ترميم حيث كانت تفتقر إلى
 "جلدة" وعتبة وكروسي وأوتار .
 الطول الجملي : 53 سم .

و- 0009

REBAB

Instrument à cordes frottées .
 Récemment restauré (parties
 manquantes complétées) .
 Longueur totale : 53 cm

C 0009

مركز الموسيقى
 العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA



عود شرقي

يعود تاريخ صنع هذه الآلة إلى 1916 وهي من صنع مصري (كليمون بردح - فابريكة العود المصري) . الصندوق الصوتي من خشب الصفصاف ولوحه من الخشب الأبيض ويحتوي وجه العود على فتحة دائرية واحدة (قمرة) تغطيها قطعة من الخشب المفرغ والأوتار من مادة النايلون . خضعت هذه الآلة للترميم : إصلاح كسور وتركيب رأس البنجق وعتبة ومجموعة كاملة من المفاتيح (العصافر) .
الطول الجملي : 84 سم

و- 0008

UD "LUTH"

Oriental

Instrument à cordes pincées .

Date de facture 1916 .

Instrument restauré (parties manquantes complétées) .

Longueur totale : 84 cm

C 0008

عود شرقي

آلة وترية تعزف بريشة
يحتوي وجه العود على فتحة دائرية واحدة (قمرة) تغطيها
قطعة من الخشب المفرغ والأوتار من مادة النايلون .
خضعت هذه الآلة للترميم : إصلاح كسور بالظهر وتركيب
أوتار جديدة .
الطول الجملي : 76 سم

و- 0007

UD "LUTH"

Oriental

Instrument à cordes pincées .

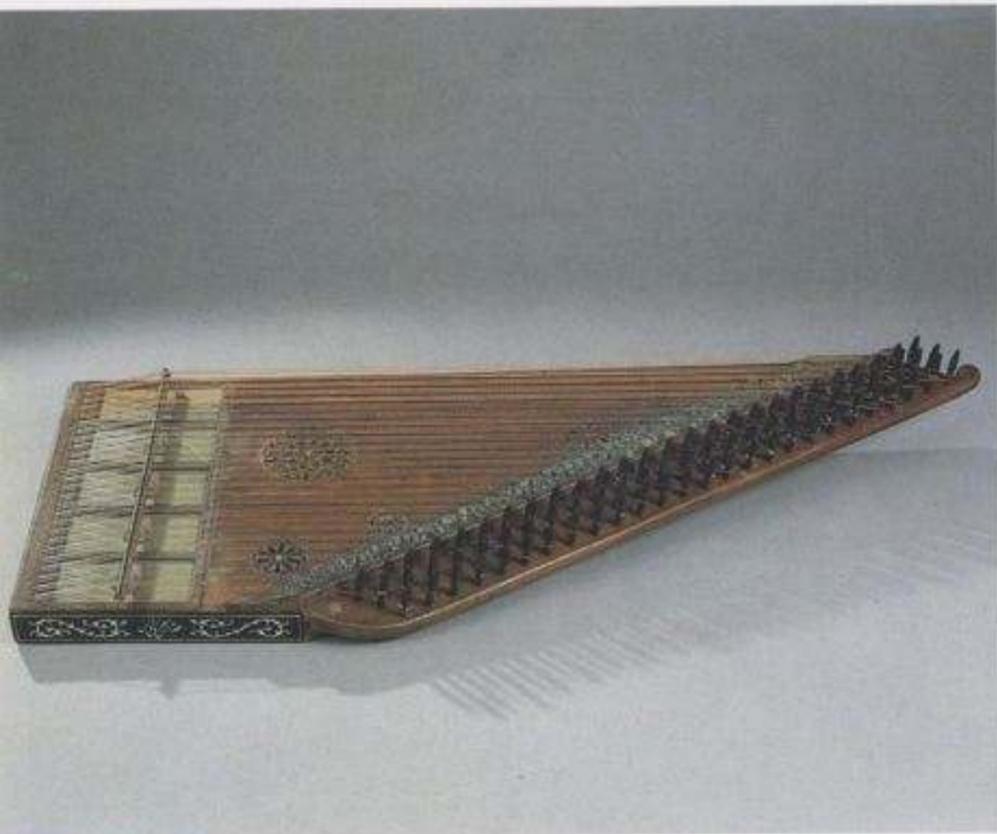
Récemment restauré (réparation caisse de résonance et addition de cordes) .

Longueur totale: 76 cm

C 0007

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



قانون (شرقي)

آلة وترية تعزف بريشتين من القرن مثبتتين على الاصابع .
يعود صنع هذه الآلة إلى سنة 1922 وهي من صنع جميل
جورج " (مصنع تشغيل آلات الموسيقى ولوازمها والأوتار
الألمانية وأحسن أنواع البيانو " شارع محمد علي مصر أمام
الناصره) .

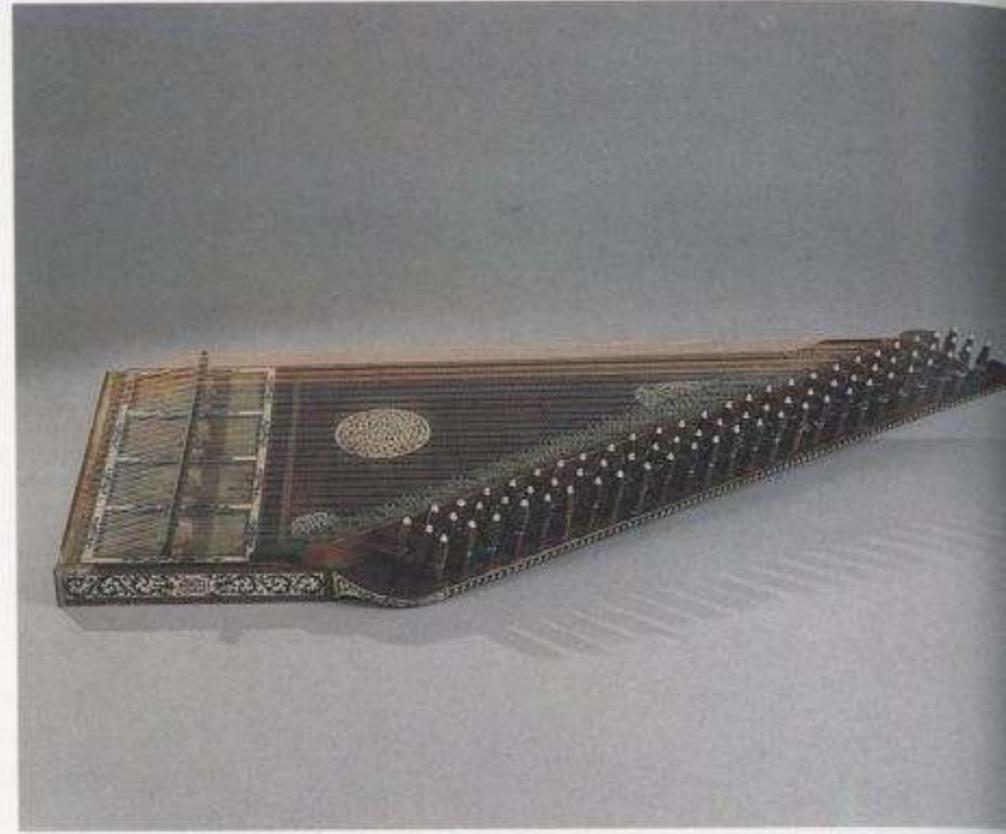
ويحتوي غطاء الصندوق الصوتي على ثلاث قمرات
(شمسيات) و "سرو" من الخشب المفرغ . جوانب
الصندوق الصوتي محلاة برسوم بالخشب المرصع ويحمل
أحد الجوانب لوحة من خشب الأبنوس مرصعة بالعظم
وكتبت عليها عبارة "هدية من مصر إلى تونس" . ويبلغ
عدد الملاوي 78 وهي من الخشب وقد خضعت هذه الآلة
إلى ترميمات بإضافة الملاوي و "العرب" الناقصة .
طول القاعدة الكبرى : 107 سم

و- 0016

QUANUN "ORIENTAL"

Instrument polycordes à cordes pincées .
Musique traditionnelle et savante .
Longueur de la grande base : 107 cm

C 0016



قانون (تركي)

آلة وترية تعزف بريشتين من القرن او من ريش النسرين مثبتتين
على الاصابع .

الصندوق الصوتي مصنوع من خشب الجوز والرقمة مقسمة
إلى 4 خانات كل خانة منها مؤطرة بإطار مصنوع من العظم
المحلى بزخارف . ويحتوي غطاء الصندوق على قمرتين
(شمسيين) مستديرتين من العظم المفرغ وعلى سرو من
نفس المادة . جوانب الصندوق مغطاة بلوحات من العظم
الأبيض مرصعة برقشات من الأبنوس وتحمل اللوحة
الأمامية عبارة "الفقيه حنفي" .

وقد خضعت هذه الآلة إلى ترميمات تتمثل في إصلاح
الشمسية الكبرى وتركيب الملاوي الناقصة (10)
والأوتار .

طول القاعدة الكبرى : 102 سم .

و- 0017

QUANUN "TURC"

Instrument polycordes à cordes pincées .
Musique traditionnelle et savante .
Longueur de la grande base : 102 cm

C 0017

مجموعة آلات البارون ديرلابنحي

مركز الموسيقى
العربية والمنوسية



ENNEJMA EZZ 95HRA

المراجع :

- صبحي أنور رشيد : الآلات الموسيقية في معرض المجمع العربي للموسيقى (أكتوبر 1982).
- صالح المهدي : مقامات الموسيقى العربية - نشر المعهد الرشدي .

GUETTAT Mahmoud : La musique classique du Maghreb - Sindbad - Paris 1982.
JARGY Simon : La musique arabe. collection "Que Sais-je ?"
MAHDI Salah : La musique arabe. Alphonse Leduc, Paris 1972 .
- Dictionnaire des Instruments du Monde.

الهوامش :

- (1) البشرف والسماعي قالبان من أصل فارسي وتركي ، يتركبان عامة من ثلاث حركات تسمى كل منها «خانة» ، وتتخللها حركة رابعة تسمى «تسليم» وتبنى على إيقاع ثقيل ، ويختم البشرف والسماعي بخانة في إيقاع سريع .
- (2) النوبة : مصطلح يطلق في أقطار المغرب العربي على مجموعة من المعزوفات والمقطوعات الغنائية التي تكتب في مقام معين وفي إيقاعات مختلفة ثقيلة وخفيفة ، وتنشد تباعا حسب نسق معين في حصة موسيقية .
- (3) التوشية : معزوفة تتخلل النوبة في تونس وتكون ملحنة في المقام الموالي حسب الترتيب التقليدي للمقامات التونسية . تتخلل التوشية ارتجالا على مختلف الآلات .
- (4) الموشح : نمط شعري في أوزان وقوالب محددة بالنسبة للقوالب وبحور العروض التقليدي التي ضبطها الخليل بن أحمد الفراهيدي .
- (5) الزجل : شعر لا يلتزم فيه الأعراب وتتخلله كلمات وعبارات باللهجة العامية .
- (6) الشغل : نوع من الزجل في لحن متميز فيه ألوان من الغناء الأندلسي والتركي .
- (7) مقامات الموسيقى العربية - صالح المهدي - نشر المعهد الرشدي ص 92 .
- (8) هو تلميذ اسحاق الموصلي ومن كبار الموسيقيين في العصر العباسي - هاجر إلى القيروان من جراء منافسة اسحاق ومضايقته إياه لما كان يتمتع به من موهبة . ومن القيروان انتقل إلى قرطبة سنة 821م حيث أسس أول مدرسة للموسيقى الأندلسية واضعا الأسس الأولى للنوبة .
- (9) الموقف : نوع من الشعر الشعبي التونسي تتحد فيه القوافي في مجموعات من الأبيات ويغنى في لحن مرتجل .
- (10) القسيم : قصيد باللهجة العامية التونسية لا يخضع الغناء فيه إلى قالب مضبوط .
- (11) نسبة للزندالة وهي السجن فأغاني الزندالي هي المنتشرة لدى المساجين ثم تداولها الناس لخفة إيقاعاتها .

الآلات الموسيقية التي كانت متداولة .

ومن هذه الآلات :

* المندولينة : وهي آلة شبيهة بالعود لها أربعة أوتار مزدوجة ، تحمل في ذراعها قسامات كالقيثارة ويبدو أن الإيطاليين أدخلوها الى تونس خلال القرن الماضي ، وتبناها التونسيون فعوضوا بها آلة العود لأداء المألوف والأغاني الشعبية المعروفة بالزندالي (11) .

* البيانو الهوائي : ويسميه الموسيقيون بيانو «أرقلو» والكلمة مشتقة من اللفظة الفرنسية orgue وهو عبارة عن معزف تصدر أصواته من زمارات تشتغل بالهواء الذي يأتي من كير يحركه العازف برجليه . وأستعمل هذا المعزف لأداء المألوف والأغاني الشعبية .

* القمبيري : آلة وترية صندوقها الصوتي دائري الشكل وبها ذراع طويل في شكل عصا ، للقمبيري 3 أوتار وهو مستعمل لأداء موسيقى « السطمبالي » التي يختص بها الزوج في تونس .

* الدندفة : آلة ايقاعية تشبه الطبل وهي مستطيلة الشكل ويغطي جانبها بجلد يشد إلى نصفها بحبل رقيق وكانت تستعمل في موسيقى السطمبالي .

لقد ساهمت الآلات الموسيقية المتنوعة والمتعددة في ابراز الطابع المميز للموسيقى التونسية بقسميها التقليدي والشعبي ، فجعلت منها فرعا يانعا من فروع الموسيقى المتداولة في البلدان العربية الإسلامية ، وتشهد الممارسة الموسيقية المعاصرة تحولات في استعمال تلك الآلات ، حيث عوض العود والقانون والناي بالآلات الجديدة الكهربائية والإلكترونية التي أفرزها التطور التكنولوجي للبلدان الصناعية ، وتغير الأداء الموسيقي نتيجة لذلك وفقد العزف على الطريقة التونسية بعض خصائصه مما يستوجب تظافر جهود أهل المهنة لإعادة المجد الآلات التقليدية ولتوظيفها بطريقة تعكس الإبداع التونسي ومسايرته لروح العصر .

فتحي غندرة

كالعيساوية والعوامرية وفي الفرق النسائية بمنطقة الساحل .

* **القصعة** : هي عبارة عن آلة ايقاع مستديرة تشبه القصعة تصنع من خشب الزيتون وتغطي من جهة بجلد جمل ويعزف عليها بواسطة عصوين وتستعمل في المناطق الصحراوية التونسية لمصاحبة أغاني قبائل « غبتن » ورقصاتها .

* **الشقاشق أو الكراكب** : وهي آلة ايقاع متكوّنة من قطعتين من معدن تشدّ إحدهما إلى الإبهام والأخرى إلى بقية أصابع اليد وتحدثان صوتا بارتمامهما الواحدة بالأخرى وتستعمل هذه الآلة في مصاحبة أغاني الزوج بالجنوب التونسي وفي الموسيقى المعروفة باسم « سطمبالي » وهي من أصل زنجي إفريقي .

* **القندوة** : تشبه هذه الآلة في شكلها الإناء المعروف في تونس " بالمحبس " ويغطي جزؤها العلوي بجلد ماعز يشد إلى وسط الآلة بحبل رقيق متشابك ويناهز قطر هذا الجزء 30 سم وطول الآلة 30 سم . ويضرب على القندوة بعصوين وهي مستعملة لمصاحبة غناء الطريقة العلوية المنسوبة إلى الولي أبي علي النفطي والذي يوجد ضريحه بمدينة نفطة بالجنوب التونسي .

الآلات النحاسية

وهي المنتشرة في البلدان الأروبية وتستعمل خاصة في موسيقى الجيش وتشتمل على آلات نفخ نحاسية (طرمبيت وبيستون وسكسفون بأنواعه وطمبون وباريطون وباص) ، وخشبية (كلارينات وهوبوا) ، وإيقاعية (طمبور وطبل وصنوج ومثلث) . ويطلق على الفرق التي تشتمل على هذه الآلات طواقم نحاسية لكثرة الآلات المصنوعة من النحاس فيها . وقد تكون هذه الآلات دخلت إلى تونس إثر تأسيس المدرسة العسكرية على يد المشير أحمد باي الأول (المتوفي سنة 1855) الذي حرص على تكوين فرقة موسيقية عسكرية في نطاق المدرسة . فجلب لها عددا من الأساتذة من أروبا لتلقين التلامذة أصول الموسيقى والعزف . وقد تعددت فرق الموسيقى النحاسية في نطاق الجمعيات التي تكونت في تونس منذ مطلع هذا القرن (كالاسلامية سنة 1914 والعصرية بصفاقس سنة 1920) وتخصصت هذه الفرق في أداء الموسيقى ذات الطابع العسكري إلى جانب المعزوفات التقليدية كالإشارات والسماقيات . وموسيقى المالوف والأغاني الشعبية التونسية ، خاصة منها تلك التي تؤدي في حفلات الزفاف والختان (موسيقى الهاللو) ووظفت آلة الكلارينات (وتسمى في لغة الموسيقيين « كرنيطة ») في فرق بعض الطرق الصوفية كالعيساوية بمنطقة الوطن القبلي وعوضت آلة الزرنة .

آلات قلة استعمالها وانقرضت

نتج عن التغيير الذي شهدته تونس خلال العشريتين الأخيرتين في المستويين الاجتماعي والثقافي ، تغيير في الممارسة الموسيقية كان من مظاهره التخلي جزئيا أو كليا عن عدد من

* المـزود : هي آلة تتركب من انبوبين من قصب بهما زمارتان تعطيان صوتين متجانسين ويلتصق الإثنان بقربة من جلد ماعز تصلح لخزن الهواء . ولا يتعدى سلم المزود الست درجات وهو مستعمل في أداء الأغاني الشعبية التي تردد عادة في ضواحي المدن . ويبلغ طول المزود حوالي 50 سم وطول القربة حوالي 30 سم .

آلات الإيقاع

* الطبله (أو الطبل بتسكين الطاء واللام وفتح الباء)

هي عبارة عن طنبور كبير مغطى بجلد ماعز أو ضأن من جهتين ، يصنع إطاره المستدير من خشب ويشد الجلد إليه بواسطة حبل . ويكون القرع على الطبله بواسطة عصوين إحداهما غليظة لدق الضربات القوية (دم) وتسمى المضرب ، والأخرى رقيقة لدق الضربات الخفيفة (تاك) وتسمى المطرق ، كما يضرب على الطبل أحيانا باليدين .

وتستعمل الطبله في مصاحبة الأغاني الشعبية الريفية التي تؤدي بالزرنة . ويتراوح قطرها بين 70 و 40 سم وعرضها بين 15 و 25 سم . وتوجد أكبر أنواع الطبول في جزيرة جربة (بالجنوب التونسي) .

* البندير (ويعرف في بعض البلاد العربية المشرقية بالدف أو الدائرة أو الغربال)

وهو آلة إيقاع تشبه الغربال في شكلها وتغطي من جهة واحدة بجلد ماعز أو ضأن ويوضع بداخلها وتران يكونان ملامسين للجلد . يستعمل البندير لمصاحبة الأغاني الشعبية التي تؤدي عادة بالمزود وفي مصاحبة المدائح الصوفية . ويمسك بوضع الإبهام بثقب جعل في إطاره للغرض . ويوجد البندير في أحجام مختلفة حيث يتراوح قطره بين 35 و 70 سم وإن أكبر حجم للبندير هو المستعمل لمصاحبة مدائح الطريقة العيساوية بمنطقة الساحل . وتستعمل بعض الفرق الشعبية النسائية نوعا من البندير توضع بإطاره صنوج .

* الدربوكة : تأخذ الدربوكة المستعملة في الموسيقى الشعبية شكلا مغايرا للدربوكة المستعملة في الموسيقى التقليدية وهي تحمل اسم دربوكة جربي (نسبة إلى جزيرة جربة) . وتصنع من فخار غير مطلي ولها رقبة تضيق في مستوى نصف الآلة ويوضع بها جلد ماعز أو جمل .

وللدربوكة أحجام وأشكال تختلف من منطقة إلى أخرى فهي أكبر في الجنوب التونسي (الدربوكة النفطية) وأصغر في المدن الساحلية ، ومن الأنواع المتداولة في مناطق الساحل دربوكة «العوارية» و «العيساوية» وهي كبيرة الحجم مقارنة مع الدربوكة العادية وتشد إلى الكتف بحبل رقيق .

* الطار : تستعمل هذه الآلة في الموسيقى الشعبية لأنها تأخذ عادة حجما أكبر من حجم الطار المستعمل في الموسيقى التقليدية . والطار الكبير متداول في فرق الطرق الصوفية

يتراوح كل من الطبلين بين 20 و 15 صم .
وتثبت النقرات على قطعة من الخشب بها ثقبان توضع بهما الطبلتان الصغيرتان وتستعمل هذه الآلة في مصاحبة الموسيقى التقليدية التونسية .

الآلات المستعملة في الموسيقى الشعبية

الموسيقى الشعبية هي المشتملة على مجمل ما تعزفه أو تغنيه مختلف فئات الشعب بداهة في الحفلات والتجمعات وسائر المناسبات العائلية .
ومن أنواع الغناء الشعبي في تونس الموقوف (9) والقسيم (10) .
وتشارك الموسيقى التقليدية والموسيقى الشعبية في اعتمادهما على الرواية ، وتبقى الثانية أكثر إنتشارا في الأوساط القروية .
وتنقسم الآلات المستعملة في الموسيقى الشعبية إلى آلات نفخ ونقر .

آلات النفخ

* الزرنة (أو الزكرة)

اشتقت تسمية الزرنة من اللفظ التركي «صورناي» وهي آلة نفخ خشبية تتكون من قطعة واحدة مجوفة ذات شكل إسطواني ولها نهاية تشبه الجرس .
وتوضع «الزمارة» التي ينفخ فيها العازف في الطرف العلوي للآلة ، وهي قطعة من خشب رقيق تطلق صوتا حادا . ويتراوح عدد ثقوب هذه الآلة بين ستة وثمانية ثقوب يضاف إليها ثقب واحد من خلف للإبهام ، ولذلك فإن مساحتها الصوتية تصل إلى الديوان .
وتصاحب الزرنة (أو الزكرة) الطبل في الرقصات والأغاني الشعبية التي تؤدي في الحفلات الشعبية في القرى والأرياف .
وللزرة (أو الزكرة) أحجام تختلف من جهة إلى أخرى فهي أطول في جزيرتي جربة وقرقنة من الزكرة المستعملة في الشمال الغربي . علما بأن الطول المتوسط لهذه الآلة يناهز 40 صم وقطر الفتحة السفلى 13 صم .
وينفخ في الزرنة بطريقة مستمرة يعتمد فيها العازف على خزن الهواء في الفم وتصريفه تدريجيا مع الإستنشاق للتنفس .

* القصبية : هي عبارة عن آلة نفخ من قصب بها ثقب لا يخضع وضعها إلى أية قاعدة مضبوطة بل إلى الأصوات التي تتلاءم والموسيقى المراد عزفها ، وتحلى القصبية ببعض الرسوم . وينفخ فيها بنفس الطريقة المعتمدة في العزف على الزرنة أي بخزن الهواء في الفم وتصريفه تدريجيا مع الإستنشاق للتنفس .
وتعوض القصبية في بعض المناطق من البلاد التونسية بالفحل وهي آلة نفخ شبيهة بالقصبية تصنع من المعدن .
ويبلغ طول القصبية والفحل حوالي 70 صم .

في مكان خاص من نافذة بيته تحدث أنغاما عند تغير مجرى الهواء ، ولعل ذلك يفسر أكتساب هذه الآلة لنوع من القداسة . واستعمل الناي في الموسيقى الصوفية كما في الطريقة المولوية في تركيا المنسوبة إلى مولانا جلال الدين الرومي (المتوفى في سنة 1373 والمدفون بقونيا) . واستعمل الناي في البلاد التونسية خلال القرن الحالي وقام الشيخ علي الدرويش الحلبي بتعليم هذه الآلة بمناسبة اقامته بتونس في الثلاثينات بدعوة من الرشيدية . والناي هو الآلة الهوائية الوحيدة المستعملة في الموسيقى التقليدية التونسية .

آلات النقر

* **الدربوكة** : تعدّ « الدربوكة » من أكثر آلات الإيقاع انتشارا في العالم العربي الإسلامي ، وتسمّى في المشرق العربي « طبلّة » .

ويشبه شكل الدربوكة القمع تقريبا يغطي جانبه المنفرج جلد ماعز أو سمك ويكون هذا القسم دائري الشكل ويضيق نحو الأسفل حيث يصبح بشكل أنبوب اسطواني . وللدربوكة المستعملة في تونس في النصف الأول من هذا القرن شكل خاص إذ تتركب من جزء علوي دائري يشد إليه الجلد الذي يغطيه ، بواسطة خيط سميك جعل في شكل الشبكة ، وجزء سفلي في شكل أنبوب طرفه الأسفل أكبر من طرفه الأعلى .

وتصنع الدربوكة من فخار مطلي أو من المعدن ، وفي هذه الحالة الأخيرة تكون فيها مفاتيح تمنع الجلد من الإرتخاء وهذا النوع غير موجود في تونس .

ويستعمل العازف أصابع يديه في الضرب على الدربوكة وتسمى الضربة القوية في وسط الجلد « دم » والضربة الخفيفة على حافة الجلد « تاك » أو يمكن الحصول على عدّة أصوات تختلف من حيث القوة والرقّة وذلك بحسب موقع الضرب وطريقة الضغط على الجلد ومكانه .

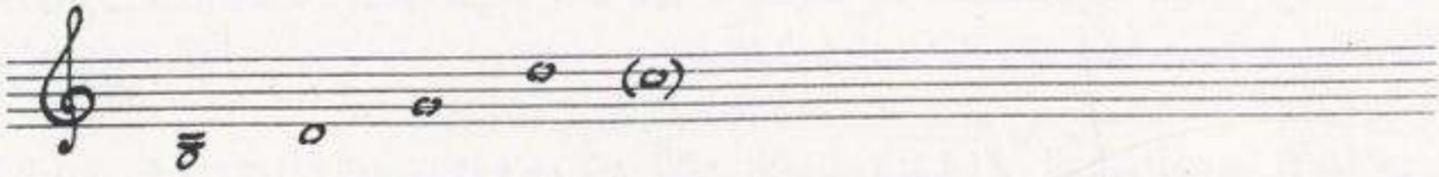
ويبلغ القطر العلوي للدربوكة 22 سم وقطرها السفلي 12 سم . وارتفاعها 33 سم تقريبا ، وقد طور صنعها في السنوات الأخيرة بالمشرق العربي إذ أصبحت تصنع من المعدن وعوض جلد السمك بطبقة من البلاستيك وهو الشكل الشائع اليوم في تونس .

* **الطار** : تسمّى هذه الآلة بالمشرق « رق » أو « دف » وهي مستديرة الشكل . ويصنع إطارها من خشب تجعل به صنوج من نحاس يبلغ عددها الاثنى عشر أو أكثر يثبت كل زوجين منها بطريقة متوازية ويغطي أحد جانبيه جلد سمك أو ماعز ويزوَّق الإطار بمسامير . ويبلغ قطر الطار حوالي 36 سم وارتفاع إطاره 5 , 9 سم .

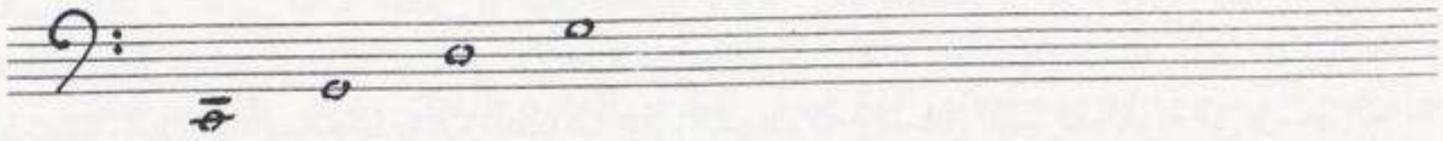
وتحتل هذه الآلة مكانا بارزا في التخت التقليدي التونسي ، وكان عازف الطار يقود بقية العازفين ، فهو الذي يختار الموشحات أو الأزجال أو النوبات ويتصرف في الغناء وفي الإنتقالات بين موشح وآخر .

* **النقرات أو النغرات** : وهي عبارة عن طبلين صغيرين من نحاس ، يغطى وجهاهما بقطعة من الجلد وينقر عليهما بعصوين صغيرين حيث يعطي إحداهما صوتا أغلظ من الصوت الذي يعطيه الثاني (« دم » و « تاك ») .

وقد استعملت الكمنجة في تونس منذ قرابة القرن ونصف وتمّ تغيير طريقة ضبط أوتارها ملائمة مع المقامات العربيّة وليسهل أداء بعض الدرجات في الجواب مثل : " سي " نصف مخفوضة و « لا » نصف مخفوضة وعزفت على طريقة الرباب بوضعها على إحدى الركبتين أو بينهما . وتحتل الكمنجة اليوم مكانا بارزا في فرق الموسيقى التقليديّة والعصريّة على حدّ سواء . وفيما يلي طريقة ضبط أوتارها .



والملاحظ أن جلّ الفرق الموسيقيّة تبنت اليوم آلات ذات القوس من عائلة الكمنجة كالكمنجة الكبيرة المعروفة باسم فيولنسيل (violoncelle) أو شيلو (cello) ، والكمنجة الكبرى (contrebasse) ويعدّ استعمال الكمنجة الوسطى (alto) نادرا في تونس خلافا للجزائر . والملاحظ أن ضبط أوتار آلة الكمنجة الكبيرة يتغيّر في تونس ليصبح :



آلات النفخ

* الناي : كلمة ناي فارسية الأصل وتقابلها باللغة العربية « القصبة » أو « الشبابة » وهي عبارة عن قصبة جوفاء مفتوحة الطرفين ، يقع النفخ فيها على حافة فتحتها المواجهة لشفتي النافخ . ويشترط في الناي أن يشتمل على تسعة أجزاء متساوية (بقدر الإمكان) تفصل بينهما ثمان عقد ، وتجعل به ستة ثقوب من جهة وثقب للإبهام من الجهة المقابلة . ونظرا لخلوه من المفاتيح فإنّه غير قادر على أداء مختلف الدرجات الصوتية التي تتألف منها مقامات الموسيقى العربية ، لذا وجب استعمال نايات في أحجام مختلفة ، فالناي الطويل لسلم القرار والقصير لسلم الجواب .

وفيما يلي أهم النايات المستعملة في الموسيقى العربية :

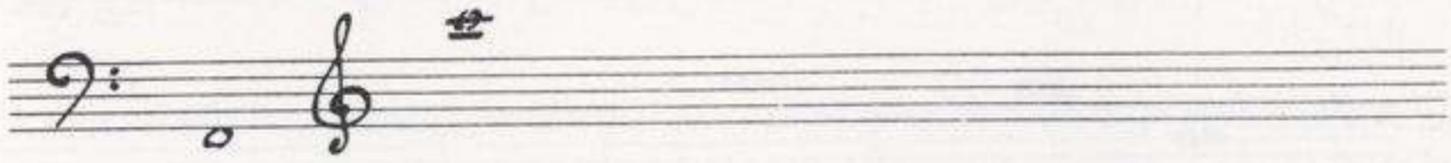
- * النايات الأساسيّة : دو كاه (ري) ، نوي (صول) ، حسيني (لا) ، بوسلك (مي)
- * النايات الإضافيّة : جاز (فامرفوعة) ، زيركولاه (ري مخفوضة) ، حصار (لا مخفوضة)
- * النايات المساعدة : راست (دو) ، جهاركاه (فا) .

وتتراوح أطوال النايات بين 60 و 20 سم .

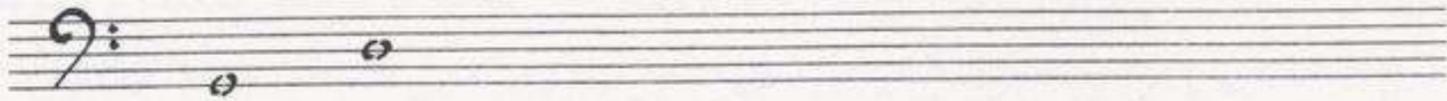
ويعتبر الناي من أقدم الآلات الموسيقية ، ويروى أنّه كان للنبي داود عليه السلام نايات يضعها

تلبس في سبابتي اليدين إلى ما قبل المفصل الثاني .
وتبرز في العزف درجات الجواب والقرار معا أو بالتناوب ويتم رفع الدرجات أو خفضها بالنسب المستعملة في الموسيقى العربية بواسطة «عرب» يتراوح عددها بين الأربعة والستة لكل صوت مكون من ثلاثة أوتار ، وهي قطع صغيرة من النحاس تثبت على مسطرة موازية للجزء الذي يحمل الملاوي .

ويوضع القانون على الركبتين أثناء العزف ، وهو من الآلات التي تحتل مكانا بارزا في التخت الشرقي وتستعمل في مرافقة المغنين وفي الإرتجال ويعد من أكمل الآلات الشرقية من حيث اتساع مساحته الصوتية التي تغطي ثلاثة دواوين ونصف .



* الرَبَاب : تتكون هذه الآلة من صندوق صوتي مستطيل يشبه في شكله الإجابة ، يصنع من قطعة من خشب الجوز المحفورة الى الداخل وتغطي نصف وجهه الأعلى طبقة رقيقة من النحاس المفرغ ويغطي نصفه الأسفل بجلد ماعز . وللرباب وتران من مصران يضبطان بحساب الخماسية التامة :



ويرتكز الوتران على « كرسي » يصنع من نصف قصبه ، ويعزف عليهما بواسطة قوس قصير . وتتغير منازل الرباب بجذب الوتر بأصابع اليد اليسرى الى اليسار . ويبلغ طول الرباب حوالي 50 سم وعرضه 10 سم وارتفاعه 9 سم ، ويعتبر من أقدم الآلات ذات القوس في بلدان شمال افريقيا .

وقد فقد الرباب مكانته في تونس ، إذ تم تعويضه بالكمنجة ، وأصبح عازفوه يعدون على أصابع اليد الواحدة ، ولعل ذلك راجع إلى صعوبة العزف عليه ولمحدودية مساحته الصوتية التي لا تتجاوز الديوان والنصف ولصوته الخافت مقارنة مع آلات شبيهة به كالكمنجة . وفي السنوات القليلة الماضية أقدم بعض صانعي الآلات الموسيقية على تغيير طريقة صنعه بأن جعلوا له مسطرة من خشب الأبنوس تحت الأوتار التي أصبح عددها ثلاثة ، وجعلوا صندوقه الصوتي من أضلع شبيهة بأضلع العود ، وساهمت هذه التعديلات في تشجيع الشبان على تعلمه ، هذا ولا يمكن الحكم لهذه التجربة أو عليها وذلك لحدوثها .

* الكمنجة : قد تكون هذه التسمية تحريفا لعبارة « الكمال جا » التي توحي بأن هذه الآلة التي ساهم في تطويرها عدد من صانعي الآلات أشهرهم الإيطاليان أماتي و ستراديفاريوس في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، أكمل من آلة الرباب من حيث مساحتها الصوتية . وتسمى الكمنجة في تونس « جرانة » أيضا وتستعمل التسميتان كمنجة وجرانة للدلالة على الآلة المعروفة في الغرب باسم Violon و Violin .

مركز الموسيقى

العربية والمتوسطة

أنواع العود المستعملة في تونس

يستعمل في تونس نوعان من العود : العود الشرقي والعود « العربي » ويسمى أيضا " عود تونسي " .

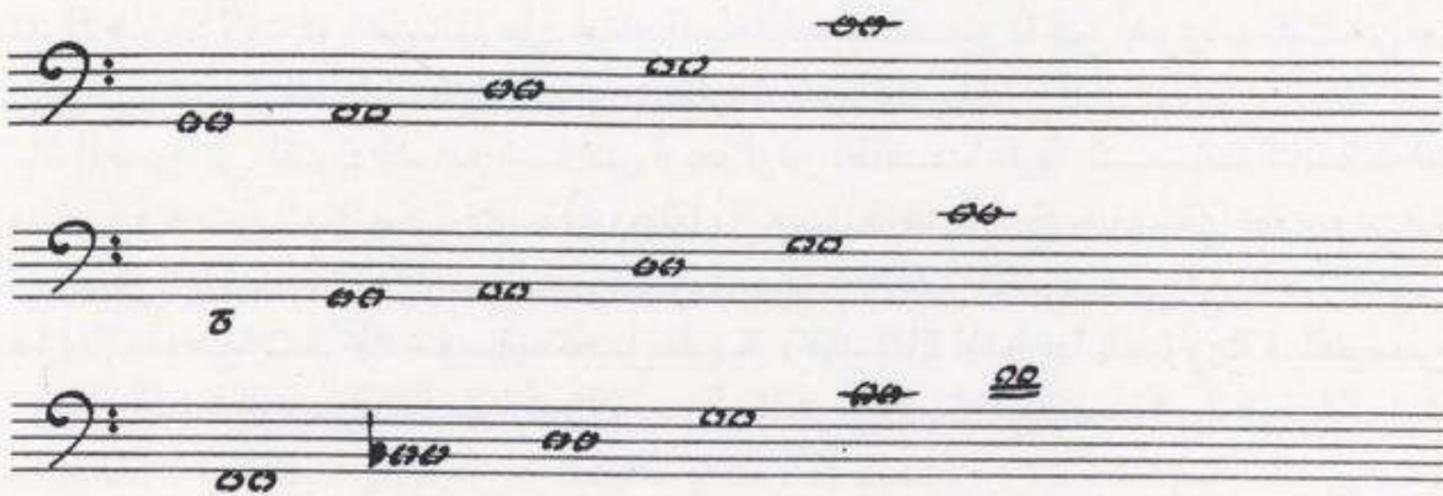
* العود الشرقي : هو المنتشر في جلّ الأقطار العربيّة وأصبح استعماله غالبا في تونس منذ بداية القرن على حساب العود « التونسي » .

ويتركب من صندوق صوتي ذي شكل يشبه نصف الإجاصة طوله حوالي 40 سم (ويسمى في تونس « قصعة » أو « ظهر » بتسكين الظاء والراء وفتح الهاء) ويصنع من أضلاع من خشب رقيق ، يمكن أن يصل عددها إلى عشرين ضلعا يشد بعضها إلى بعض من حافتها أو بواسطة نوع من الخشب الملون .

ويغطى الصندوق بلوح من الخشب الأبيض به ثقب يتراوح عددها بين الواحد والثلاثة ثقب ، أقطارها ذات مقاسات مختلفة ، وتسمى « قمرات » يغطي كل منها بصدف مفرغ .

ويثبت على وجه العود من جانبه الأكبر « الفرس » أو « الكرسي » وهو قطعة مستطيلة من الخشب ترتكز عليها الأوتار . وتلصق بين « الفرس » و « القمرات » قطعة رقيقة من الخشب أو من الصدف تصلح لحماية وجه العود مما قد تحدثه الريشة من خدوش نتيجة العزف . ويثبت ذراع العود من الجهة الصغرى « للقصعة » وهو قطعة من الخشب المسطح من جهة والمقوس من الجهة المقابلة توضع عليها أصابع اليد لشد الأوتار عند العزف ، وينتهي الذراع بـ « الرأس » وهي قطعة من الخشب المقوس توضع بها عشرة أو اثنا عشر من الملاوي التي تسمى في تونس « عصافر » نصفها من جهة والنصف الآخر من الجهة المقابلة وتعمل لضبط ارتفاع الأوتار . وتصنع الأوتار من مادة النيلون أو من الحرير الملفوف بخيط رقيق من المعدن ويعزف عليها بريشة تصنع من قرن مصقول أو من البلاستيك .

وفيما يلي طرق ضبط أوتار العود الشرقي :



الآلات المستعملة في الموسيقى التقليدية

تشمل الموسيقى التقليدية التونسية المعزوفات كالإشارات والسماقيات (1) أو الإستفاحات والمصــــدرات وهي المقدمات الموسيقية للنوبات (2) ، والتوشيات (3) والموشح (4) والأزجال (5) والأشغال (6) ، سواء كانت منسوبة للمؤلف والملحن ، وهي نادرة ، أو كانت مجهولة التأليف والتلحين .
وتمارس الموسيقى التقليدية في المناطق الحضرية وفي الحفلات العامة والخاصة وسائر المناسبات .

وتستعمل فيها آلات يمكن تقسيمها إلى وترية وآلات نفخ وآلات نقر بالنسبة إلى تونس .

الآلات الوترية :

تؤدي الآلات الوترية دورا هاما في الموسيقى التقليدية التونسية ، وهي نوعان أحدهما يعزف بواسطة الريشة وأصابع اليد كالعود والقانون ، والثاني يعزف بالقوس وأصابع اليد كالرباب والكمنجة . وتفصيلها تباعا :

* العود : يعتبر العود من أهم الآلات ورمزا للموسيقى العربية القديمة والحديثة ، وهو من أقدمها ، وأختلفت الروايات حول أصله حيث ذهب البعض إلى أن بطليموس الحكيم هو أول من صنع آلة تشبه العود ، ويرجع آخرون تاريخ هذه الآلة إلى العصر الأكدني (2150-2350 قبل الميلاد) ، وعثرفي الحفريات الراجعة إلى مختلف الحضارات على نقوش ونحوت تصور آلات يمكن أن تكون أصلا للعود ولكنها مخالفة للشكل الذي جاء وصفه في الكتب العربية وقد يكون العود شكلا متطورا الآلة البربط التي كانت تستعمل في العصر الجاهلي .

وجاء في كتاب الأغاني أن سائب خاثر ، وهو مغن من القرن السابع ميلادي ، هو أول من استعمل العود في مصاحبته للغناء بالمدينة المنورة بعدما كان يصطحب بالقضيب (7) وتشارك هذه الآلات في اشتغالها على أوتار قد يختلف عددها من آلة إلى أخرى ، تثبت من جهة على ذراع وتشد من الجهة المقابلة إلى لوح يغطي صندوقا مصوتا .

وكان للعود في القرن السابع ميلادي أربعة أوتار أطلقت عليها التسميات التالية : «بم» و«مثلث» و«مثنى» و«زير» تختلف فيما بينها من حيث غلظتها . وقد ساهم في تطويره عدد من الموسيقيين العرب نذكر من بينهم منصور زلزل ، وهو أحد كبار الموسيقيين في العصر العباسي ويعزى إليه إحداث درجة موسيقية تحمل اسمه ، فقد كان للدرجة المعروفة «بالوسطى» موضعان هما «الوسطى القديمة» و«وسطى الفرس» وتوجد بينهما «وسطى زلزل» التي ابتدعها هذا الموسيقي .

وقد طور أبو الحسن علي بن نافع الملقب بزرياب (8) هذه الآلات حيث جعلها من وزن عود أستاذه اسحاق الموصلي في الثلث ، وجعل أوتارها بعضها من مصران شبل الأسد والبعض الآخر من حرير لم يغزل بماء سخن ، وجعل مضراب العود من قوادم النسور عوضا عن الخشب ، كما أضاف له وترا خامسا لتوسيع مساحته الصوتية .

مدخل إلى دراسة الآلات المستعملة في الموسيقى التونسية

فتحة

تعدّ الآلات الموسيقية إحدى الركائز التي يبنى عليها الأداء ، فبالرغم من طغيان الغناء على سائر التعابير في الموسيقى العربية عامة والتونسية خاصة ، حافظت الآلات على وظائفها ، بأعتبارها أداة تبليغ عن مختلف الأحاسيس وعاملا يساهم في إضفاء طابع مميز على الألحان ، بحكم خصائص كل آلة من حيث المواد التي صنعت منها ومساحتها الصوتية وغيرها من المواصفات . ويتعلق هذا المدخل بدراسة الآلات الموسيقية المستعملة في تونس منذ فترة لا تتجاوز القرن ، سواء تلك التي بقيت متداولة حتى عصرنا الحاضر أو التي تلاشت فأحتفظ بنماذج منها في المتاحف .

ويمكن تصنيف الآلات الموسيقية بحسب وظائفها الصوتية - (وتريّة وإيقاعية ...) أو بحسب المواد الأساسية التي صنعت منها (خشبية ، نحاسية ...) أو بنسبتها إلى المناطق الجغرافية التي تنتمي إليها (شرقية ، أفريقية ...) ، وصنّفت الآلات في هذه الدراسة بحسب انتسابها إلى الموسيقى التقليدية أو الشعبية ، وذلك بأعتبار أن لكل من هذين النوعين من الموسيقى خصائصه المميزة ، وقسمت الآلات في كليهما بالرجوع إلى عائلاتها : آلات وتريّة وآلات هوائية وآلات إيقاع .

وأفردت الآلات النحاسية بقسم خاصّ لالتصاقها بتقاليد معينة ، وتمّ استعراض الآلات التي توقّف استعمالها في تونس .

قد يتبادر إلى الذهن أنه من الهين إيجاد مجموعة أشمل ما تكون من الآلات الموسيقية المستعملة في البلاد التونسية غير أن التجربة التي عاشها الفريق الذي كلفه مركز الموسيقى العربية والمتوسطية بجمع تلك الآلات أثبتت عكس ذلك . والواقع أن هذا الميدان لا يزال بكرًا ولم يتجذّر فيه البحث العلمي بما يفرضه من مقاييس ومناهج . فليس هناك تناول شمولي ولا مجرد كامل . وكل ما هناك قائمة ورثناها عن رائد كبير هو المرحوم الصادق الرزقي صاحب كتاب الأغاني التونسية * (1874 - 1934) تفيدنا بمعلومات هامة حول الآلات المستعملة في تونس في الثلث الأول من هذا القرن ولكنها منقوصة وتحتاج مصطلحاتها إلى تدقيق أكثر ، وكان من المفروض أن يتعهدا البحث فيما بعد بالمراجعة والتحسين .

إن الآلات التي يقدمها هذا المعرض هي ، بلا شك ، أشمل مجموعة توصل إليها البحث المستمر منذ أشهر . وتوجد من بينها نماذج بالغة الندرة مثل " الدندفة " وهو طبل ذي اسطوانة مستطيلة تستعمل في نوع خاص (نوبة سيدي علي الأسمر) من التقاليد الإفريقية الإسلامية المعروفة بالصطمبالي . فهل يفيدنا البحث في المستقبل إذا ما كانت " القندفة " مثلا آلة قريبة من الطبله ذاتها ، أم أنها مجرد تحريف لفظي لتسميتها؟

لقد دفعتنا صدف التنقيب إلى بيوت متواضعة كانت الآلة الموسيقية فيها أحيانا مهملة بين الأشياء القديمة . وقد يحدث فجأة أن نعثر على ذكر شخصية عازف أو صانع آلات ، كان من قبل معروفا وأصبح الآن في عداد الموتى أو المغمورين .

لقد عهد مركز الموسيقى العربية والمتوسطية إلى الأستاذ فتحي زغندة ، وهو موسيقي وباحث ، وله نظر في المسألة ، بإعداد دراسة ، في إطار هذا الدليل ، تتعرض لبعض جوانب واقع الآلات الموسيقية في تونس . وإننا نأمل أن تفتح هذه المساهمة الباب لكل من يرغب ، موسيقيا كان أم باحثا ، في تعميق التفكير حول هذا البعد الأساسي من تراثنا الثقافي .

وفي إنتظار ذلك يشرفنا ويسعدنا أن نقدم تحية تقدير لكل الذين عملوا ، رغم الصعوبات ، على تكوين هذا الرصيد من الآلات الموسيقية الذي يشمل فيما يشمل المجموعة الخاصة الرائعة التي تركها البارون رودولف ديرلانجي .

علي اللواتي

رئيس لجنة متابعة مشروع
مركز الموسيقى العربية والمتوسطية

* الصادق الرزقي : " الأغاني التونسية "
الدار التونسية للنشر : تونس 1967

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA

التصميم والمتابعة الفنية : عبد الرزاق الخشين
الخطوط وتصميم الشعار : منير الشعراني
الشّقافات الملونة : عبد العزيز الفريخة
فرز الألوان : غرافي ستر
فوتوكمبوغرافير : ايماتاكست
الطبع : مطبعة السانباكت

منشورات مركز الموسيقى العربية والمتوسطية 1992

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA EZZAHRA



وزارة الثقافة

النجمة الزهراء
مركز الموسيقى العربية والمتوسطية
دار البارون ديرلانجي

آلات الموسيقى المستعملة في تونس



نوفمبر 1992

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

الخطبة

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية



ENNEJMA EZZAHRA

آلات الموسيقى

المستعملة في تونس



مركز الموسيقى العربية والمتوسطية

نوفمبر 1992

مركز الموسيقى
العربية والمتوسطية

ENNEJMA